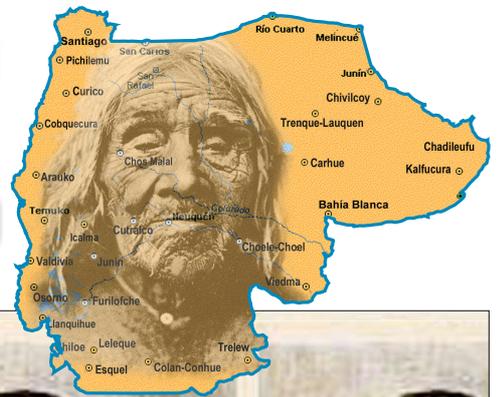


# PERIÓDICO MAPUCHE AZKINTUWE



AÑO 5 Nº 28 NOVIEMBRE - DICIEMBRE DE 2007

ADHESION: \$ 700 (Gulumapu) \$ 4 (Puelmapu)



## ¿SANTOMAPUCHE?



### Movimiento mapuche A 10 años de Lumako

Corría octubre de 1997. Cansadas de esperar, las comunidades Pichilonkoyan y Pillinmapu deciden recuperar por la vida de los hechos tierras en manos de una forestal. La movilización marcará un antes y un después en la lucha del Pueblo Mapuche en Chile. Ha transcurrido una década. Una década de reconstrucción, pero también de garrote.

### La amenaza energética Paraíso de Represas

La crisis energética campea en los discursos de las elites gobernantes como un viejo conocido. Años atrás fue usada como argumento oficial para neutralizar la resistencia mapuche a las represas en el Alto Bio Bio. Hoy la Patagonia es el nuevo territorio amenazado por las transnacionales, ello con la complicidad de los estados chileno y argentino.

Último alzamiento mapuche  
La memoria y la libertad  
PÁGINA 2

Ex juez Guzmán interviene  
50 días en ayuno  
PÁGINA 5

Centro de Salud Mapuche  
Hospital de machis  
PÁGINA 18

Familias de Rupumeica  
Exigencia de justicia  
PÁGINA 20

Mapuches inscriben partido en Temuko  
Wallmapuwen, los "compatriotas del País Mapuche"

PÁGINA 3

ESCRIBEN *Pedro Cayuqueo, Víctor Naguil, Hernán Scandizzo, Marcelo Maggía, Adrián Moyano, Osvaldo Bayer y Mauricio Buendía.*



Juan Pedro Catepillan

## *La memoria y la libertad*

Por Víctor NAGUIL\*

Entre el 4 y 10 de noviembre de 1881 tuvo lugar uno de los acontecimientos más importantes en la historia del pueblo mapuche: el último alzamiento general. Durante estos días, miles de guerreros se levantaron para detener la invasión del ejército chileno y preservar la independencia mapuche, que con la fuerza de las armas y la persuasión de la diplomacia se había sostenido hasta ese momento. El alzamiento no alcanzó su objetivo. La derrota militar, con su secuela de muertos y heridos, significó la pérdida de la libertad, el sometimiento de la población a reducciones, la expoliación del territorio y el saqueo económico. La relevancia y el significado del hecho contrastan con la inmensidad de su olvido. Restituir la memoria colectiva mapuche sobre este gesto de dignidad colectiva y de todos aquellos acontecimientos que han marcado la historia mapuche, es hoy tan necesario como recuperar nuestros derechos. Es más: son parte de un mismo proceso.

La ausencia de memoria colectiva no es una simple obra del tiempo, sino consecuencia de la libertad arrebatada. Junto con el despojo material se aplicó una política ideológica colonial, destinada a privar al pueblo mapuche de su propia historia. Lo que quedó como historia del pueblo mapuche ha sido más bien la historia del colonizador, del español primero y del chileno después. No es aquella historia contada al calor de los fogones familiares, sino la

**El pueblo mapuche y en particular sus organizaciones necesitan rehacer su propia historia. Dejar atrás la "historia ercillana", tan útil al colonizador. No porque esta pueda narrar hechos poco verídicos o alabe héroes mistificados, sino porque ha servido para idealizarnos y relegarnos a un pasado antiguo.**

asimilada en la frialdad de las salas de clases, donde el mapuzugun fue extirpado con métodos tan pedagógicos como los varillazos y arrodillamientos de los niños y adolescentes en granos de arveja seca o trigo. Nuestro retrato es el que ha pintado el colonizador, con trazos y colores a su gusto.

Si bien toda la historia no ha podido ser erradicada de la memoria colectiva, la colonización provocó grandes lagunas mentales. No en vano hasta los discursos mapuche militantes suelen remitirse sólo a la época de la conquista española. Se recuerdan con relativa nitidez las hazañas de Caupolicán, o los méritos de Lautaro, pero se desconoce la vida, carácter y obra de nuestros grandes líderes del siglo XIX. Magiñ Wenu, Wentekol, Romero, Kúzel o Kúlapag y otros independen-

tistas mapuche incluso han quedado fuera del discurso mapuche contemporáneo, a pesar que sus actos son más cercanos en el tiempo. El pueblo mapuche y en particular sus organizaciones necesitan rehacer su propia historia. Dejar atrás la "historia ercillana", tan útil al colonizador. No porque esta pueda narrar hechos poco verídicos o alabe héroes mistificados, sino porque ha servido para idealizarnos y relegarnos a un pasado antiguo, escamoteando nuestro pasado más reciente, aquel en que la libertad mapuche cruzaba la cordillera de los Andes y trazaba rutas en las costas del Pacífico y el Atlántico. Esa parte de la historia que nos permitiría dimensionar mejor lo que nos ha sido arrebatado.

La memoria es un arma muy poderosa en manos de un pueblo, porque permite recordarle quien es. Recuperar la memoria colectiva es una parte importante de la lucha de liberación del pueblo mapuche, porque lo reafirma, lo nutre de raíces de las cuales aprender y sentir orgullo. Cuando hoy vemos que los golpes y el encierro continúan siendo el lenguaje habitual del colonizador, es necesario recordar que la libertad de un pueblo siempre ha significado el progreso de la humanidad, mientras que por el contrario, la opresión, sea aquella más brutal o la que se aplica con artulugos, siempre será un signo de barbarie / AZ

\* Dirigente del Partido Mapuche Wallmapuven

**Trokiñ**

DIRECTOR  
Pedro Cayuqueo Millaqueo

SUBDIRECTOR  
Wladimir Painemal Morales

CONSEJO PERIODÍSTICO  
Jaqueline Caniguan, Rodrigo Marilaf, Pedro Cayuqueo, Hernán Scandizzo, Mauricio Buendía y Adrián Moyano.

RESPONSABLES PUELMAPU  
Cecilio Melillán (Buenos Aires) Anahi Meli y Nelson Cayuleo (Bahía Blanca), Manuel Lonkapan (La Plata) Mercedes Montiel (Neuquén) y Adrián Moyano (Bariloche).

CORRESPONSALES  
Hernán Scandizzo, Adrián Moyano, Mauricio Buendía, Manuel Lonkapan, Arnaldo Pérez-Guerra y Mauricio Montiel.

FOTOGRAFÍA  
Pablo Díaz, Alejandra Bartoliche y Jorge Zúñiga.

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN  
Josseline Fuentes / fábrica

PERIÓDICO MAPUCHE  
**AZkintuWE**

Periódico bimensual de circulación en el País Mapuche.  
Fundado el 12 de Octubre de 2003 en Temuko - Gulumapu /  
Email: azkintuwe@yahoo.es / Sitio web: www.azkintuwe.org

Al servicio de empresa petrolera en Neuquén

## Denuncian a parapoliciales

PUELMAPU / En horas de la madrugada del martes 6 de noviembre, cerca de las 5, unas diez personas armadas, que los mapuche identificaron como 'matones del sindicato petrolero', ingresaron al territorio de la comunidad Wentrú Xawel Leufu, en las afueras de Picún Leufu, centro de la provincia de Neuquén. Ante la denuncia policial se retiraron, pero aproximadamente a las 14 arribó "un colectivo de la Petrolera Piedra del Águila S.A. con 40 a 50 desocupados pagados para agredir a los mapuche, ingresaron violentando la tranquera", según informó el periodista Sandro Calderón desde la ciudad de Neuquén. En ese momento se produjeron algunos forcejeos y luego los atacantes se retiraron, más tarde entraron a la comunidad por otro acceso y allí permanecen. Según informaron desde la comunidad, la policía y un cura local mediaron para evitar enfrentamientos.

En un comunicado, dado a conocer a última hora, la comunidad y la Confederación Mapuche Neuquina denunciaron a la justicia local provincial "por desconocer los derechos mapuche consagrados en el artículo 53 de la Constitución provincial, como así también el artículo 75 de la Constitución Nacional, el Convenio 169 de la OIT, y la reciente Declaración de la ONU sobre Derechos de los Pueblos Indígenas". En tanto, al sindicato petrolero por "promover la violencia y la intolerancia, cuando manda a sus patotas a defender los intereses de la petrolera". También cargaron contra la jueza Blanco, "quien rechazó el amparo presentado por la Confederación Mapuche, por lo que mantiene la decisión de que la petrolera debe ingresar a explotar

y matar nuestra vida". En el mismo comunicado se informa que a las 11 se realizará en la comunidad una concentración de apoyo a la demanda mapuche. La Justicia Civil ordenó a la comunidad que libere el acceso que mantiene bloqueado desde hace más de 60



días y permita a Petrolera Piedra del Águila S.A. "el ejercicio de las tareas y trabajos necesarios de exploración hidrocarburífera". La empresa, por su parte, anunció días atrás que debido a esta coyuntura paralizó inversiones por más de 4.5 millones de dólares en la zona de Picún Leufu. En este juego de tensiones la petrolera y el gobierno provincial destacaron que tal desembolso habría generado más de 340 puestos de trabajo en forma directa. Cabe recordar que desde fines de octubre el factor "desocupados" ha sido incorporado en la estrategia de desgaste desplegada para quebrar la férrea posición mapuche.

El 25 de octubre un grupo de personas protestó frente al Concejo Deliberante de Picún Leufu por los empleos caídos, y el 27 cortaron la ruta 237 por el mismo motivo. Ante las reiteradas protestas, el 5 de noviembre el Consejo Mapuche Zonal Centro de la CMN emitió un comunicado marcando su posición: "Las comunidades del Pueblo Mapuche invadidas por las petroleras y la política económica del gobierno provincial y nacional, nos comunicamos con la sociedad neuquina para alertar sobre una maniobra alimentada por políticos inescrupulosos a los que se suman también dirigentes sindicales, que solo ven intereses sectoriales y se niegan a ver lo que el Pueblo Mapuche queremos mostrar al mundo: el robo descarado de la renta petrolera y la destrucción ambiental que se nos instala en nuestro territorio... Nos tratan como estúpidos, cuando acusan que las consecuencias de nuestro reclamo de derechos son la inseguridad laboral o peligro de la fuente de trabajo. Nosotros creemos absolutamente en el derecho humano al trabajo y nos hemos puesto a la par de cuanto reclamo social ó laboral en cualquier punto de la provincia. Pero le decimos a Petrolera Piedra del Águila y al Estado Provincial: aquí no está en debate el derecho al trabajo", subrayaron / AZ

Un centenar de militantes firmaron ante SERVEL

## Inscriben partido en Temuko

GULUMAPU / Con la apertura de un acta de inscripción, acompañada de la firma de más de un centenar de militantes, Wallmapuwen dió el pasado 24 de noviembre un importante paso hacia su legalización como partido político, según lo exige en Chile la Ley Electoral. La jornada comenzó temprano, con la realización de un Acto Político en la Plaza de Armas de Temuko, en el cual actuaron como oradores Gustavo Quilaqueo y Rodrigo Marilaf, Presidente y Responsable de Organización de la colectividad, respectivamente, y que contó con la intervención de numerosos delegados de comunidades provenientes de diversos puntos del Wallmapu. "Hoy hemos cumplido con las firmas que requiere la inscripción de Wallmapuwen y nos sentimos orgullosos de poder ir concretando, paso a paso, la tarea inconclusa de nuestros abuelos, que lucharon por contar con un instrumento político propio, que soñaron con romper algún día con la dependencia de los partidos chilenos. Hoy hemos dado un paso muy importante en este rumbo y no dudamos que se trata de un día histórico para nuestro pueblo", señaló Gustavo Quilaqueo. El dirigente destacó además la inscripción como una potente señal de que la colectividad aspira realmente ocupar un lugar en la arena política regional y nacional mapuche.

"Aspiramos a ser en el Wallmapu actores políticos de primera línea. Eso requiere, entre otras cosas, cumplir con las formalidades que nos exige la ley, una ley que sabemos fue diseñada en dictadura para coartar la participación de la ciudadanía, pero que bien vale el esfuerzo intentar desafiar como mapuches. Ya no podemos quedarnos en el lamento de lo injusto y excluyente que es este sistema", subrayó. "Nuestra legalización - agregó el timonel- también perseguirá cuestionar este tipo particular de democracia que existe en Chile".

El lunes 26 de noviembre, la directiva en pleno de la colectividad se trasladó hasta Santiago, para reunirse con la jefatura del Servicio Electoral, quienes deben - tras chequear las firmas y el contenido de su programa autonomista- aprobar la inscripción y publicar en el Diario Oficial su carácter de "partido en formación". Wallmapuwen tendrá un espacio de siete meses y tres días para reunir un total de 4.600 firmas de afiliados entre las regiones de La Araucanía, Los Lagos y Los Ríos.

"Tenemos confianza en que la campaña que iniciaremos rendirá frutos", indicó el dirigente. "Nuestra propuesta a sido bien recibida por diversos sectores, tenemos en carpeta reuniones con diversas organizaciones, comunidades, lo principal es que existe consenso en la necesidad de contar con un partido político propio. Y es que lo hemos señalado siempre, este será un instrumento al servicio del movimiento, de las organizaciones sociales, quienes sin perder su autonomía, su identidad, estableciendo alianzas con nosotros podrán competir mejor", subrayó.

Sobre el tiempo transcurrido desde su aparición pública, el año 2005, y el inicio del proceso de legalización, Quilaqueo destacó la madurez obtenida como partido. "Ha sido un tiempo de arduo trabajo, de socializar nuestra propuesta y donde hemos ido ganando presencia a nivel del propio movi-

miento mapuche. Hemos ido respetando los tiempos de maduración de una propuesta como la nuestra y hoy podemos decir que estamos en condiciones de dar un paso importante hacia nuestro objetivo de ser el primer partido político, de carácter nacionalista, en la historia de nuestro pueblo", indicó el timonel.

Optar por un camino propio, sin tutelajes políticos externos, pareciera ser una de sus consignas principales. "Siempre los mapuches hemos debido competir en la arena política estableciendo alianzas desventajosas con partidos chilenos. Esta situación queremos que cambie. Ya no podemos seguir mendigando cupos por aquí o por allá. Nuestra idea es dotar a nuestro pueblo de un instrumento político propio. Nuestros abuelos de manera temprana participaron en política y nuestra gente lo sigue haciendo año tras año, ya sea a nivel comunal, regional o nacional. Es hacia ellos, la inmensa mayoría de nuestra población, que apunta nuestra colectividad, incluidos nuestros hermanos chilenos", finalizó / AZ



Pablo Díaz

A 5 años de la muerte de Alex Lemún Saavedra

# Un asesinato en la impunidad

GULUMAPU / El pasado 7 de noviembre se cumplieron cinco años desde que carabineros disparara mortalmente al joven mapuche Alex Lemun, mientras se encontraba en el Fundo Santa Alicia participando de la recuperación de tierras que sostenía la comunidad mapuche "Montutui Mapu", en el sector de Agua Buena, comuna de Ercilla. Lemun recibió en la cabeza el impacto de un perdigón de plomo de una escopeta calibre 12 disparada por el oficial Marco Aurelio Treuer, del cual no se pudo recuperar, falleciendo el 12 de noviembre del 2002 en la Clínica Alemana de Temuko. Con ocasión del quinto aniversario de su trágica muerte, diversas actividades de recuerdo y homenaje organizaron sus familiares y organizaciones vinculadas al quehacer del Pueblo Mapuche, destacando una ceremonia realizada en el mismo lugar donde el joven recibió el disparo policial, hecho que se mantiene en la más absoluta impunidad.

Cabe recordar que el 29 de agosto del año 2003, tras una detallada investigación interna por parte del Cuerpo de Carabineros e Investigaciones, el fiscal militar de Angol formuló cargos contra Treuer por "violencia innecesaria con resultado de muerte". El fiscal militar concluyó en su investigación que: "al efectuarse el disparo mortal, por parte del mayor Treuer, no existía un peligro real e inminente para su integridad y la de sus subordinados que justificara efectuar disparos con la escopeta de la forma que se hizo, razón por lo que la violencia ejercida en el momento de los hechos fue del todo innecesaria y no encuentra motivo racional que la justifique". Treuer apeló a la Corte Marcial, que menos de un mes más tarde resolvió que se retiraran

los cargos contra el oficial, siendo solo trasladado a una unidad policial del centro del país. Hasta la fecha, los intentos de los abogados que representan a la familia Lemun para que se revoque el fallo de la Corte Marcial



Foto de Archivo

y persuadir al fiscal militar de que reanude el enjuiciamiento no han logrado su objetivo.

Pese a las denuncias y presiones realizadas, y a que los abogados de la familia solicitaran nuevos peritajes y el procesamiento del oficial Marco Aurelio Treuer, la resolución de mantenerlo exento de responsabilidad no ha variado hasta la fecha. Lejos de castigo para los asesinos de Lemun, desde el año 2002 a la fecha, la represión en contra de las comunidades de Ercilla se ha intensificado, especialmente en el sector de Temuicui, donde habitualmente son allanadas las viviendas de numerosas familias mapuches, registrándose además controles de identidad en los caminos, sobrevuelos policiales y numerosas detenciones de dirigentes que lideran procesos de recuperación territorial frente a forestales y latifundistas locales.

Poco después de la muerte del joven mapuche, fuerzas de Carabineros balearon en Temuicui a la anciana Juana Queipul Nahuel de 86 años de edad. El disparo de carabinero le fracturó la rodilla y para volver a caminar tuvieron que incrustarle Platino. Actualmente la mujer se encuentra postrada en su comunidad, detallan los dirigentes. El mismo año fue baleado Luis Marillan, quien recibió varios impactos de perdigones que jamás se le pudieron extraer y que más tarde influyeron en su fallecimiento producto de una larga enfermedad. Oscar Catrillanca y Fernando Llanca son otros comuneros que fueron baleados por la policía en la zona, en sendos allanamientos ocurridos durante el transcurso del año 2003. Los niños y adolescentes siguen siendo en Ercilla blanco predilecto de la represión policial. Hace pocas semanas, Patricio Queipul, de diez años fue herido en un allanamiento realizado por Carabineros. El caso está siendo investigado por UNICEF Chile, a partir de una denuncia hecha por la comunidad con el apoyo de Meli Wixan Mapu / AZ

Convocada por diversas organizaciones sociales

# Masiva protesta contra CELCO

GULUMAPU / (Por Gabriela RODRÍGUEZ) "NO al Ducto" fue la frase que más se escuchó en Mehuín el 10 de noviembre, cuando comunidades mapuche, pescadores y simpatizantes de diversos movimientos sociales se reunieron en una concentración por la defensa del mar. Allí llegaron representantes de la Identidad Territorial Lafkenche de Tirúa, Carahue, Toltén, Teodoro Schmidt, San Juan de la Costa, Valdivia, y Pargua, quienes expresaron su apoyo y solidaridad por la lucha que han sostenido por años las comunidades lafkenche del sector para impedir que Celulosa Arauco instale un ducto para tirar los desechos de su planta de celulosa al mar. Dirigentes nacionales de la Confederación Nacional de Pescadores Artesanales (Conapach) y toda la directiva de la Federación de Pescadores Artesanales del Sur (Fipasur) estuvieron presentes haciendo sentir el peso de las organizaciones de gente de mar que respalda al Comité de Defensa del Mar.

En la concentración también se hicieron presentes representantes de agrupaciones ciudadanas de Valdivia y personas de Temuko que llegaron en caravana para unirse a la manifestación. José Araya, de Acción por los Cisnes, expresó que "más allá de una lucha por el mar, esto tiene que ver con las formas de vida y con los trabajadores". También hubo visitas de lugares más alejados afectados por plantas de celulosa, como Mataquito, en donde la planta Licancel (también de Celco) contaminó el río y Gualeguaychú, ciudad turística argentina en donde una planta de celulosa de la empresa finlandesa Botnia, inició operaciones en el lado uruguayo del río Uruguay. Además estuvieron presentes el alcalde de Tirúa, Adolfo Millabur y el concejal de Toltén Hernán Machuca. El dirigente del Comité de Defensa del Mar, Eliab Viguera se mostró satisfecho con la respuesta de la comunidad local y del apoyo de

los miembros del Comité que se extiende a las caletas de regiones vecinas.

Los impactos ambientales negativos del ducto afectarían desde la Isla Mocha, Región del BíoBío, hacia el Sur, provocando la muerte de muchas especies marinas. "Mientras Celco esté en el territorio es un peligro", fueron enfáticos en señalar los dirigentes lafkenche. Para Boris Hualme, dirigente de Mehuín, se está usando el poder económico para quebrantar los movimientos de resistencia, cuando éstos se oponen a mega proyectos. Agregó que "aquí no pasarán, no habrá un segundo Ralco". Asimismo, señaló que no es verdad que todo Mehuín se ha vendido, como se ha mencionado en algunos medios de comunicación, por lo que pidió a la prensa que se hable con la verdad. Por su parte, Danae Rain, dirigente de Teodoro Schmidt, manifestó que "esta lucha nos afecta a todos y nos preocupa. No estamos solos, por eso, esta lucha como pueblo la vamos a ganar. Aquí estamos, y seguiremos viviendo por muchos años más, a pesar de que nos quieran matar con la contaminación".

Domingo Rain valoró la masiva presencia de representantes lafkenche desde diversos puntos del Wallmapu y expresó que encuentra muy "interesante que los mapuche, pescadores mapuche y no mapuche, nos estemos organizando para defender nuestro mar,

y nuestro territorio". Lamentó eso sí que exista desinformación respecto a la contaminación que la construcción del ducto provocará no sólo en Mehuín, sino que en gran parte del lafkenmapu. "Lamentablemente mucha gente no toma conciencia de la gravedad de la contaminación y lo ven de manera muy local, pero son elementos tan contaminantes que se utilizan en estos procesos, que son muy nocivos... Será un desastre para todos los que están en el mar", expresó Domingo Rain. Además, recordó que no sólo esta planta de celulosa afectará al territorio mapuche, pues existen otros mega proyectos como la carretera de la costa, las forestales, y la construcción de un aero-puerto en Freire, entre otros, que ponen en peligro el bienestar de las comunidades. "Hay que defender nuestro territorio y recursos", enfatizó. La concentración contó también con la presencia y testimonios de representantes de Cobquecura / AZ



Hernán Scandizzo

Aamenazas en San Martín de los Andes

# Sobisch contra mapuches

**PUELMAPU / (Por Newen ANTV)** En el contexto de los negocios que trata de hacer el Gobierno de Jorge Sobisch con empresas privadas, a días de terminar su gestión, la pelea por dar la concesión del Cerro Chapelco ignorando al Pueblo Mapuche y sus derechos ha provocado una división entre integrantes de la comunidad Curruhuinca. Desde el gobierno neuquino y a través de punteros del partido en el gobierno intentan desprestigiar a la Confederación Mapuche Neuquina (CMN). El Cerro Chapelco y el complejo internacional de esquí se encuentran en el territorio de la comunidad Curruhuinca. El gobierno, sin el consentimiento de sus habitantes, intenta renovar esa concesión por 25 años antes de irse, dentro de 15 días. La empresa Nieves del Chapelco a cargo de la familia Adrogue se vería favorecida con esa nueva concesión. Pero para eso, necesitan el consentimiento mapuche que no han logrado y que estarían buscando por medio de amenazas, según denunció la CMN.

En el medio, los mapuche y su organización sufren ataques como la quema del Rewe ubicado en el paraje Payla Menuko. Es evidente el incumplimiento del gobierno neuquino de los artículos 75 inciso 17 de la Constitución Nacional y 53 de la Ley Fundamental de la Provincia del Neuquén, que aseguran la participación de los pueblos indígenas en la gestión de sus recursos naturales y los demás intereses que los afecten, ya que no se quiere reconocer los derechos territoriales de la comunidad y solo se ha echo una oferta económica, la que fue rechazada. En este marco, el pasado 22 de noviembre la Radio AM 800 Wajzugun y la FM Pochahullo, ubicadas en la ciudad de San Martín de

los Andes denunciaron una campaña de desprestigio y maniobras de punteros del partido de gobierno. Ante las amenazas recibidas, por la falta de garantías para funcionar de la radio Wajzugun, las organizaciones de San Martín de los Andes decidieron tomar la custodia del edificio de la destacada emisora mapuche y así permitir que continúe al aire. En un comunicado de prensa difundido el día 25 de Noviembre, sus responsables dieron a conocer su postura. "Optamos por la resistencia pasiva frente a las amenazas... Nos solidarizamos con la Comisión Directiva de la comunidad Curruhuinca que hace un mes y medio dijo no" / AZ



Newen Antv

Tras nueva Consulta Nacional de CONADI

# Consejeros fueron reelectos

**GULUMAPU /** Luego de la digitalización de los votos, correspondientes al 100% de las mesas escrutadas, la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (Conadi) dio a conocer los resultados de la IV Consulta Nacional a través de la cual los pueblos indígenas eligieron a sus representantes para integrar el Consejo Nacional de la Corporación durante los próximos cuatro años. Este resultado está sujeto a dos condiciones de validación estipuladas para este proceso, que son, el plazo de reclamación al pueden hacer uso todos los candidatos que participaron y la revisión de las actas por parte del Fiscal Nacional como Ministro de Fe de la Consulta. Las tendencias mostradas el pasado lunes se mantuvieron las primeras mayorías de votación para la elección de Consejeros Nacionales Indígenas, resultando reelectos los consejeros Zenon Alarcón, aymara; José Llancapan, representante de los indígenas urbanos; Miguel Liguempi, mapuche del Bío Bío; Hilario Huirilef y José Santos Millao, mapuche de La Araucanía y Emilia Nuyado, mapuche williche de Los Ríos y Los Lagos; en tanto, Rubén Reyes, atacameño y Rafael Tuki, rapa nui, fueron elegidos para integrar por primera vez el Consejo Nacional de la Conadi.

Cabe mencionar que en esta IV versión de la Consulta Nacional para la Elección de Consejeros Nacionales Indígenas, la participación aumentó en cerca 10 mil votos, lo que -a juicio de las autoridades del organismo indigenista- daría muestra de un creciente interés y compromiso de participación por parte de los pueblos indígenas para la elección de los representantes ante la institución. "En La Araucanía votaron 13 mil 115 personas el año 2003, en cambio este año, sólo con el 82% de los votos contabilizados, habíamos superado los 18 mil. Esta es una señal de

madurez de este proceso y hay que seguir avanzando en esta línea", señaló Wilson Reyes, ex consejero aymara y actual director de Conadi.

Cabe señalar que el Consejo Nacional está integrado por 8 consejeros nacionales indígenas, divididos en un cupo atacameño, un aymara, un rapa nui, un urbano y un cupo mapuche. Al respecto, el conteno definitivo de votos arrojó por consejero electo los siguientes resultados: en el cupo atacameño para el Consejo Nacional de la Conadi, ha sido elegido como primera mayoría Rubén Reyes, con 424 votos. En el caso aymará, la primera mayoría fue para Zenón Alarcón, con 586 votos. Para el pueblo mapuche, en la Región del Bío Bío, la primera mayoría fue para Miguel Liguempi, con mil 422 votos / AZ



Pablo Diaz

# Guzmán intercede por Huelguistas

Por Azkintuwe

**E**l juez Juan Guzmán realizó el pasado 28 de noviembre una visita al Palacio de La Moneda, hasta donde llegó para reunirse con el ministro del Interior, Belisario Velasco, con el fin de que el Gobierno designe un mediador en la huelga de hambre que mantienen José Huenchunao, Héctor Llaitul, Jaime Marileo, Patricia Troncoso y Juan Millalen en la cárcel de Angol. El ex magistrado le pidió además al jefe de gabinete que "intercediera" para tener una entrevista con la Presidenta Michelle Bachelet, con el fin de revisar la situación que afecta a los comuneros mapuches que al cierre de la presente edición cumplían 53 días de huelga de hambre. Juan Guzmán Tapia se ha identificado en los últimos años con la causa del Pueblo Mapuche y ha solicitado, incluso, la intervención de tribunales internacionales para terminar con la persecución hacia comunidades de Wallmapu. "La lucha de los mapuches es política y, de hecho, como se hizo durante la dictadura, se le fabrican delitos para criminalizarlos", escribió el ex magistrado en una columna publicada por La Nación. "Ellos persiguen -agregó- el cumplimiento de las promesas hechas por presidentes anteriores, el reconocimiento por el Estado de los derechos que les son inherentes y su igualdad dentro de la diversidad que les es propia".

A juicio de Guzmán, el gobierno de Michelle Bachelet no solo estaría desoyendo las demandas históricas de los mapuches, sino además incrementando aquel escenario de criminalización de la protesta social que caracterizó la administración de Ricardo Lagos y alertó a diversos organismos internacionales. "Lo cierto es que durante la gestión de doña Michelle Bachelet, la represión, el hostigamiento y la persecución política contra las comunidades, sus comuneros y dirigentes se ha intensificado. Además, han sido víctimas de la persecución policial, como también de la de los fiscales, conforme a la Ley de Conductas Terroristas". Cabe señalar que en su mayoría, los presos en huelga están encarcelados consecuencia de la aplicación de la Ley Antiterrorista, lo que abultó considerablemente sus condenas y limitó las acciones de una adecuada defensa judicial. A José Huenchunao, Patricia Troncoso y Jaime Marileo se les sentenció a 10 años y un día de cárcel, luego que se les encontrara culpables de provocar un incendio a plantaciones de pinos del fundo Poluco Pidenco, propiedad de Forestal Mininco, en el cual no hubo víctimas. Todos ellos deben pagar además una multa de 420 millones de pesos. Esta situación, a juicio de Guzmán, "implica una abierta discriminación y una manera de torcer la ley con tal de tenerlos amordazados, perpetrando así una forma de terrorismo estatal frente a actos de protesta social legítimos".

"Los jueces -subrayó el ex magistrado- en algunas ocasiones han seguido la línea dura de mantenerlos presos frente a delitos excarcelables, en circunstancias que estas mismas acciones punibles, en otras partes del país, se perciben en su perspectiva adecuada. El pueblo mapuche considera que el Gobierno y la institucionalidad chilena pretenden poco a poco exterminarlos o que, perdiendo su identidad, se asimilen a lo que es ser chileno". A juicio de Guzmán, este sería el trasfondo de un conflicto histórico y que los gobiernos de turno en Chile no habrían querido jamás asumir en su real dimensión política. "Hablamos de un pueblo que demanda su reconocimiento y el ejercicio de sus derechos, no de delincuentes que protestan sin razón alguna", indicó.

Juan Guzmán se ha transformado en un ferreo defensor de los derechos humanos. Lo precede una impecable trayectoria como magistrado. El año 1998 formó parte activa de la detención del dictador Augusto Pinochet a través de la investigación de varias querrelas por homicidio dentro de la operación conocida como "Caravana de la Muerte". Guzmán continuó su labor de condena a las infracciones contra los derechos humanos cometidas en el periodo de 1999 a 2004 mediante exhumaciones de restos de los detenidos. En 2000 el juez logró imputar a Pinochet 19 delitos de secuestro permanente, a los que después se añadieron cargos por 57 casos de homicidio que lograron que fuera procesado, hasta que la Corte Suprema ordenó sobreseer la causa por motivos de salud del acusado. Guzmán se retiró de la actividad judicial el año 2005 / AZ



Foto de Agencias

"El rito propiamente de la beatificación está por comenzar –dijo el padre–. Podemos sentarnos." "Sí, ja ja", se escuchó en un sector detrás del vallado.

Eran las 11.15 de la mañana. El sector del sí ja ja, ubicado en primerísima fila contra las vallas, a la izquierda del escenario, no había llevado sillitas playeras y venía sufriendo, de pie y sin solución de continuidad, la helada de la madrugada y el sol sin paz del mediodía. Había comenzado el acto de la beatificación del joven mapuche Ceferino Namuncurá. A esa hora podría decirse que el verdadero milagro se había cumplido, haber reunido a casi 100 mil personas, quizá más según la versión de agencias y medios católicos, posiblemente menos de guiarnos por las dudas en el ámbito oficial. Pero fuera la cantidad que fuera, era una multitud reunida en medio de la Patagonia. Hubo misa, hubo consagración, hubo mapuches católicos. Estuvieron Tarcisio Bertone, segundo del Vaticano; el cardenal Bergoglio; el vicepresidente Daniel Scioli; el gobernador de Río Negro, Miguel Saiz. Y estuvo, por supuesto, Ceferino.

No resultó fácil para los chimpayenses alcanzar el milagroso número. O no resultó sencillo para los peregrinos llegar en hora a la meca patagónica. Tampoco resultó fácil para los previsores que decidieron acampar desde el viernes o el sábado. El comentario temprano de la mañana de ayer, en la confitería Margarita, frente a la Municipalidad y sobre la calle de apropiado nombre (Ceferino Namuncurá), trataba por amplia mayoría de la helada. "Me daba en la espalda, ahí donde estaba apoyado contra la pared de la carpa, entraba un chiflete que me dejó duro", dijo un gordito de una delegación de Bahía Blanca, que intentaba explicar lo que todos ya habían sufrido en cuerpo propio. El viento frío cauterizaba las terminaciones nerviosas y cortajeaba los dedos. No había forma de sacar las manos de los bolsillos, salvo claro en lo de Margarita, que más previsora que los peregrinos, había dejado abierto toda la noche. Podían encontrarse lugares libres. La sombra del fracaso asomaba desde temprano. Por el clima, porque la cantidad esperada de peregrinos no llegaba. Porque ya había llegado el primer tren desde Zapala y no se notaba que el lugar desbordara de público. No se había taponado la ruta 22 con el embudo de ingreso al pueblo, tan anunciado al periodismo los días previos. No fue tal cosa, pero estuvo cerca.

La organización era buena, los micros y autos

# El beato Namuncurá

El segundo hombre del Vaticano presidió la beatificación, en Chimpay, del joven mapuche Ceferino Namuncurá. Hubo rituales mapuches y un mensaje del papa Benedicto XVI. A Chimpay llegaron miles de peregrinos de todo el país, incluido un grupo de Entre Ríos con un cartel que decía "No a las papeleras". Luego de la ceremonia, el culto al llamado "indiecito" ya no podrá ser visto en Roma como una exageración de la piedad popular.

Por Horacio CECCHI, desde Chimpay

particulares eran desviados seis kilómetros antes de Chimpay, por un camino de cascotes y tierra. Desde kilómetros antes, la polvareda que levantaban dejaba un cuadro poco alentador: parecía una enorme nube negra sentada sobre el mismo pueblo. Pero digamos que a las 9 de la mañana se estaba muy lejos de la multitudinaria Woodstock ceferiniana prometida. A esa hora, llegaba una columna uruguaya numerosa pero ruidosa y dicharachera, que avanzaba cantando al ritmo candombe para combatir la sensación de helada. Cuando llegaron al sector asignado, se topaban con algunas remeras que decían "No a las papeleras", provenientes de peregrinos de Entre Ríos. Hubiera sido erróneo y simplista suponer que la Iglesia hermana. Mucho menos Ceferino. Una corriente muy fuerte del pueblo mapuche se resiste en Chile y Argentina a la beatificación porque considera que la Iglesia Católica avasalló y destruyó sus comunidades de la mano del general Julio Roca, y que Ceferino fue una de sus víctimas. Esas comunidades mapuche no fueron hermanadas por la evangelización y tampoco estaban presentes en Chimpay (Ver Págs. 8, 9 y 10).

"Hace 15000 años que está el mapuche –dijo uno de los lonkos–. Hay que defender a este pueblo." "No tenemos que tener vergüenza de nuestra lengua porque

es la lengua que nos dio Dios", dijo otro de los lonkos. Luego llegaría la ceremonia de rogatoria mapuche, una misa cantada en su propia lengua y traducida al español en forma simultánea. Pero todavía faltaba un buen rato para que los trajes multicolores de los mapuches se convirtieran en objetos curiosos y etnográficos. Igual que lo había sido Ceferino. Horas antes, cuando los peregrinos empezaban a desparramarse lentamente, en la avenida Argentina los comerciantes, los pequeños artesanos, los que tenían expectativas de zafar de milagro, empezaban a abrir sus tiendas. A escasos metros, el locutor seguía vendiendo los últimos "certificados de presencia al día de la consagración". Sobre avenida Argentina, ya avanzando hacia el campo, un muchacho vendía a un peso el ejemplar de estrellitas de mar que tenía desparramadas en una caja. Media hora más tarde, el mismo vendedor había optado por diversificarse y abandonó la venta de estrellitas de mar, consiguió una chaqueta amarilla y empezó a vender el diario local, que había puesto toda la carne al asador con un poster de Ceferino y "todo lo que hay que saber sobre la historia de Ceferino Namuncurá", voceaban los vendedores.

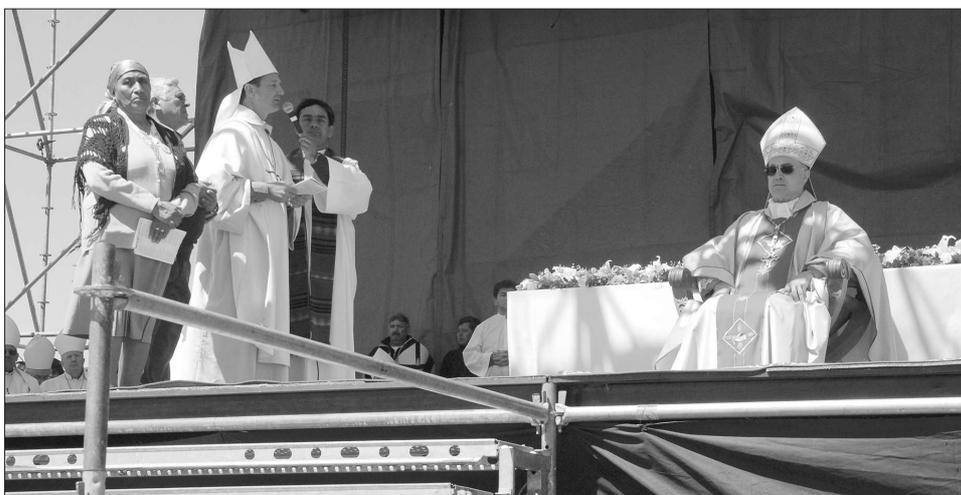
El escenario se había desplegado sobre el inmenso playón que se utiliza para el estacionamiento cada

peregrinación anual, los 26 de agosto, fecha de nacimiento de Ceferino Namuncurá. El polideportivo municipal, donde se realiza el ritual anual, ni por asomo podría albergar la cantidad esperada. Alrededor del escenario se había dispuesto un sector vallado de unas dos mil sillas, reservado para invitaciones especiales, entre ellas el actual vicepresidente y electo gobernador bonaerense Daniel Scioli, el gobernador rionegrino Miguel Saiz y su gabinete. Sobre el escenario, dispuestas las sillas para todos los obispos argentinos y el representante del Papa Benedicto XVI, el cardenal Tarcisio Bertone.

Bertone apareció con su vestimenta cardenalicia cuando todavía el escenario no había terminado de ser montado. Se vio entonces una situación curiosa: el micrófono que le habían destinado al enviado junto al púlpito, allá arriba, en el escenario, no funcionaba. Entretanto, el padre Eduardo (hizo de animador) llamaba a cantar a veinte metros de allí, arengaba a los peregrinos: "Ahora el 9 del cancionero", "Ahora el 1", decía y cantaba sin descubrir que el segundo del Vaticano, a sus espaldas, esperaba que el padre Eduardo terminara. Hasta ese momento serían las 10 de la mañana, el viento helado seguía golpeando. Contra el vallado, el grupo del *si ja ja* todavía no estaba jocoso, todos abrigados con frazadas hasta la nariz, sentados los pocos que llevaron banqueto y el resto de pie pero amuchados. "Saludamos al cardenal", pidió finalmente el padre que intentaba hacer de presentador. Entonces, los fieles saludaron. Bertone tomó su *cappello* rojo y saludó a los peregrinos. "El Papa en San Pedro, esta mañana -anunció el cardenal en español-, ha hablado a todo el mundo de Cifirino". "¡Viva el Papa!", agitó el padre presentador. "¡Viva el Papa!", agitaron los cincuenta mil peregrinos que a esa hora ya estaban empezando a apretujarse del lado derecho, por donde se abría el canal de acceso desde la avenida Argentina. El padre locutor dio la primera versión oficial de la cifra de peregrinos presentes cuando indicó a la multitud: "Los que vayan entrando, por favor, pasen hacia la izquierda que está más vacío".

A la hora en que Bertone saludaba a la multitud y los peregrinos vivaban al Papa, el viento helado se había desatado sobre objetos y seres, como un castigo de Ceferino. Para quienes gustan leer señales divinas, en ese momento, la enorme tela con la imagen clásica de Ceferino pero de 15 metros de altura se despegó de una de sus puntas y debió ser apuntalada cuando el padre locutor advirtió: "Que no se nos caiga Ceferino". Las otras dos señales, si se quisieran leer como tales, no parecían demasiado auspiciosas: la imagen de Ceferino del tamaño natural y venerada en la capilla fue ubicada al frente del escenario y cubierta con un poncho. Un grupo de mapuches familiares directos de Ceferino subieron al escenario para dar su agradecimiento y saludar a los peregrinos. A las 10.30 ya llegaban las autoridades políticas al sector preferencial. Scioli, Saiz, los obispos que se fueron ubicando en los asientos del escenario. Debajo, en el sector de invitados, un ejército de seminaristas de Mercedes, con sus sotanas blancas, avanzó sobre las sillas del ala izquierda. A las 11.15 puntualmente, dos descendientes de Ceferino subieron al escenario para cumplir con el programa: pedir formalmente al enviado papal que inscribiera a Ceferino en el libro de los beatos. Lo hicieron. Bertone leyó entonces el documento papal: "Declaro que el venerable siervo cristiano llevará el nombre de beato Cefirino". "¡Ceferino es beato!", gritó el padre presentador y la multitud de peregrinos respondió, bajo el sol. "¡Ceferino!", mientras un grupo ubicado contra el sector del fondo coreaba "Si ésta no es la Iglesia, la Iglesia dónde está", refrescando aquel antiguo coreo del peronismo, "si éste no es el pueblo, el pueblo dónde está". Después siguieron festejos. El grueso de los peregrinos comenzó a retirarse del playón. Se había acabado el milagro / AZ

\* Gentileza de [www.pagina12.com.ar](http://www.pagina12.com.ar)



Alejandra Bartoliche



Alejandra Bartoliche



Alejandra Bartoliche

"Estamos muy contentos de que lo han declarado santo a Ceferino... Mire, señor, uno respeta a todos, pero acá hay gente que divide, vienen y dicen que las rogativas nuestras son brujerías y tampoco quieren las misas, a los curas y nada. Acá somos católicos y nuestro santo es Ceferino ¿Dónde tienen que estar sus restos? Con su gente, que somos nosotros".

Lonko Celestino Namuncurá, comunidad mapuche de San Ignacio.

"La Iglesia Católica obligó a Ceferino a mentir sobre su madre, porque no era la esposa legítima de su padre, el lonko Manuel Namuncurá y la tuvo que ocultar. En las cartas que le enviaba desde Roma tenía que nombrarla como ama de leche, porque para aspirar a una carrera sacerdotal tenía que tener una familia dentro de los cánones eclesiales. Este es un ejemplo de hasta dónde se avasalló a esta persona y una muestra de que detrás de esta beatificación hay violencia y mentira", dice la antropóloga social Diana Lenton, docente e investigadora de la Universidad de Buenos Aires (UBA), estudiosa del contexto histórico en el que creció el indiecito mapuche que ebn Chimpay trepó un escalón en su camino hacia la santidad oficial. Esta parte poco conocida de la historia de Ceferino es una de las perlititas de su relación con la Iglesia Católica. Pero no la única: sus primeras biografías ilustradas, hechas por miembros de la congregación salesiana a partir de la década del '30, desdibujan sus rasgos indígenas y lo mostraban de piel más clara, según descubrió al analizar distintos textos la historiadora María Andrea Nicoletti, investigadora del Conicet en la Universidad Nacional del Comahue.

Estos retazos de la vida de Ceferino Namuncurá no salieron a la luz en la ceremonia de beatificación que encabezó el enviado papal, cardenal italiano Tarcisio Bertone, secretario del Estado de la Santa Sede y número dos del Vaticano. Oportunamente, la asamblea del Episcopado aprovechó el momento y en lugar de emitir, como se esperaba, un documento vinculado con la situación política, se centró en la figura del inminente beato. En un mensaje titulado "Ceferino, Hijo de Dios y hermano de todos", los obispos reunidos en Pilar señalaron que "en nuestro caminar como Pueblo de Dios en la Argentina, Ceferino es una clara invitación a descubrimos hijos de Dios, desterrando así toda autosuficiencia". El papa Benedicto XVI rubricó en julio la notificación oficial que le elevó la Congregación para las Causas de los Santos de la Santa Sede después de aceptar como milagro concedido por la intercesión de Ceferino la curación de una cordobesa.

Su beatificación ha generado gran polémica en las comunidades mapuche. "La Iglesia levanta la figura de Ceferino como una forma de justificar el exterminio de nuestro pueblo. La Iglesia acompañó a los ejércitos nacionales en esas matanzas", opina Chacho Liempe, representante mapuche de Río Negro en el Consejo Asesor Indígena (CAI). Liempe vive en El Bolsón. "Se están aprovechando del sentimiento que hay entre los mapuches hacia Ceferino Namuncurá. Es una vieja política de la Iglesia Católica. Esto no es de ahora; se infiltran dentro de la espiritualidad y la religiosidad de los pueblos originarios para vaciarlos de contenido", señaló, en diálogo con este diario. Una visión similar tiene Jorge Nahuel, titular de la Dirección de Pueblos Originarios de la Secretaría de Ambiente de la Nación y responsable de la Coordinadora de Organizaciones Mapuches. "Para nosotros es un acto de manipulación del Vaticano: toman una figura simbólica para propaganda con una cosmovisión totalmente distinta del pueblo mapuche", sostuvo, y consideró que Ceferino es un símbolo de una persona arrancada de su tierra y su familia por la Iglesia, que lo terminó llevando a Roma, pero murió a los 18 años de tuberculosis, una de las enfermedades contagiadas a los pueblos originarios por soldados y misioneros llegados a conquistar el territorio mapuche.

Ceferino nació en Chimpay el 26 de agosto de 1906, donde su padre, el lonko Manuel Namuncurá, había instalado sus tolderías después de rendirse a



Foto de Archivo

DE LA TOLDERIA A LA MUERTE EN ROMA

# Lo que no se dijo en Chimpay

Por Horacio CECCHI \*

las tropas militares que comandaba el general Julio Argentino Roca. Su madre, Rosario, era chilena. Era una de las varias mujeres de Namuncurá, que por entonces era polígamo como era costumbre entre los mapuches. "Para darle las tierras y que lo dejaran tranquilo, lo obligan a optar por una y las demás debieron irse a otros lugares", cuenta la antropóloga social Diana Lenton, quien ha estudiado el discurso político sobre indígenas en el Estado nacional en los últimos 125 años y ha documentado el exterminio de poblaciones civiles indígenas, la separación de las familias y su traslado al norte del país para ser usadas como esclavos. Rosario Burgos tuvo que irse a vivir a la tribu del lonko Coliqueo, en la localidad de Azul, provincia de Buenos Aires. Bajo la mirada del Ejército y la Iglesia Católica, Namuncurá se casó con la más antigua de sus mujeres, Ignacia. "Se casó y fue bautizado", recuerda la historiadora María Andrea Nicoletti, investigadora del Conicet en la Universidad Nacional del Comahue, estudiosa de las misiones salesianas. Por esta razón Ceferino fue separado a la fuerza desde pequeño de su madre.

A los 11 años, como era habitual en la época con los hijos de lonkos, fue enviado a Buenos Aires a estudiar. Su primer destino fue la escuela de oficios de los Talleres de Marina, en el Tigre. Pero no se habría adaptado y pidió a su padre que lo cambiara a otra escuela. Cuentan sus biografías que por recomendación del presidente Luis Sáenz Peña, Ceferino ingresó como pupilo al colegio salesiano Pío IX del barrio porteño de Almagro. Hacia 1901 estaba terminando la primaria, pero ya sentía los primeros síntomas de la tuberculosis. Tras un paso por el colegio San Francisco de Sales, de Viedma, en 1904 lo mandaron a Italia, en busca de cura y para profun-

dizar su vocación sacerdotal. Allí fue recibido por Pío IX. Los relatos destacan la complacencia del Papa al escuchar al humilde aborigen expresarse en italiano. En Italia, murió en 1905. Durante años la Iglesia lo olvidó. "Su historia no es conocida a principios de siglo. Queda olvidado en una tumba, hasta que por la gestión del salesiano Adolfo Tornquist, hijo de uno de los cómplices civiles del genocidio indígena, sus restos son repatriados en 1924. Tornquist se entera de la historia de Ceferino y descubre su tumba antes de que sus restos fueran a una fosa común", sigue Lenton.

Es interesante cómo sus primeras biografías ilustradas, hechas entre los años '30 y '60, mayoritariamente por la congregación salesiana, desdibujan su rostro indígena. "Hay pocas fotos en esas producciones, y las que aparecen son retocadas, y su cara se muestra más blanca, menos cobriza. Lo muestran con traje, con el pelo engominado, parece Gardel, lo muestran como un indígena argentino superador de sus ancestros, del malón, del indígena bárbaro porque ha sido educado por los salesianos. Cuando se compara esas ilustraciones con las fotos originales de él de 1904 –la primera auténtica se publica en el año 2000– se observa que tienen poco que ver con su verdadero rostro. Este concepto empieza a cambiar a partir del '70. Aparecen más fotografías en sus biografías y el discurso también se modifica. Se lo muestra cada vez más aborigen, se reafirma su origen, se lo muestra con poncho. Hay una mapuchización de su figura, y responde a un revisionismo de la historia después de la conquista al desierto", revela la historiadora Nicoletti / AZ

\* Gentileza de [www.pagina12.com.ar](http://www.pagina12.com.ar)

## Santa sumisión

Por Horacio VERBITSKY\*

Ceferino Namuncurá era hijo del lonko Manuel Namuncurá, quien el 5 de mayo de 1884 se sometió a las tropas del general Julio Roca. Fue mediador de su rendición el misionero salesiano Domingo Milanese, quien en la Nochebuena de 1886 bautizó a Ceferino, en Chimpay. Sobre la humillación, escarnio: el Ejército vencedor concedió a Manuel Namuncurá ocho hectáreas de tierra y el grado de coronel y la Iglesia Católica elevará a uno de sus hijos a los altares. El padre de Manuel y abuelo de Ceferino fue Juan Calfucurá. Mantuvo durante décadas una relación de paz armada con el gobierno bonaerense de Rosas, a quien apoyó con hombres de combate en la batalla de Caseros de 1852. Luego de la victoria de Urquiza, Calfucurá le envió a su hijo Manuel Namuncurá, quien fue convertido al catolicismo en Paraná. Calfucurá murió en 1873 y su tumba fue profanada por "la soldadesca" del Ejército, según la calificación del canciller Estanislao Severo Zeballos. El escritor católico Manuel Gálvez, quien llamó a Ceferino "El santito de la toldería", se sintió obligado a explicar hace sesenta años por qué había decidido escribir la biografía de "un oscuro indiecito que pasó ignorado por este mundo y que nada hizo de importante". Sus argumentos son notables: "Más que la virtud de Ceferino y que sus formidables antepasados, me ha atraído el contraste entre el ambiente en que nació, la pampa bárbara, y el ambiente en que vivió, la Roma de Pío X. No, no ha habido en el mundo, nunca jamás, una posición igual. ¿No es un milagro eso de haber pasado desde los ranchos junto al Collon-Curá hasta la capilla Sixtina, decorada por Buonarroti?".

Las relaciones políticas y económicas entre pobladores originarios e inmigrantes blancos eran tan intensas que en las guerras civiles entre Buenos Aires y la Confederación cada bando criollo tenía aliados indígenas: Mitre con Catriel, Urquiza con Calfucurá, que atacaba las estancias bonaerenses en apoyo a la estrategia del entrerriano. Calfucurá batió a Bartolomé Mitre en Sierra Chica y en San Jacinto. En 1872 el arzobispo de Buenos Aires Federico Aneiros había creado un "Consejo para la Conversión de los Indígenas al Catolicismo" que en los años siguientes envió misiones pacíficas a bautizar en los asentamientos fronterizos de Cipriano Catriel, Melinao, Raylef, Coliqueo y Namuncurá. Todo cambió cuando Roca inició su campaña de exterminio y le pidió al arzobispo Aneiros la designación de capellanes que acompañaran a las tropas. Los misioneros partieron en el mismo tren que Roca y su Estado Mayor, despedidos por el repique de las campanas de las iglesias de Buenos Aires. El sacerdote Santiago Costamagna confió sus preocupaciones al creador de la sociedad de San Francisco de Sales, Juan Bosco. Roca había ofrecido la protección militar a los sacerdotes "y nosotros inclinamos la cabeza y partimos en calidad de misioneros y capellanes militares". Su incomodidad por el uso de medios tan poco evangélicos como las armas no llegaba a poner en duda su participación en la campaña: "¿Qué tienen que ver el ministro de guerra y los militares con una misión de paz? Mi estimado Don Bosco, es necesario adaptarse por amor o por la fuerza. En esta circunstancia la cruz tiene que ir detrás la espada. ¡Paciencia!".

Pocos meses antes se había conocido que uno de los hermanos de Roca había hecho fusilar a más de medio centenar de indígenas. Rudecindo Roca en su parte de campaña los había dado por muertos en un enfrentamiento con sus tropas. Pero el diario La Nación reconstruyó en base a testimonios y publicaciones de diarios del interior que eran prisioneros que habían sido encerrados sin armas en un corral. Para el diario que Mitre había fundado ocho años antes, se trató de un "crimen de lesa humanidad". Los partes militares estudiados por la antropóloga Diana Lenton también dan cuenta del secuestro de chicos, la matanza de prisioneros, la violación sistemática como arma de guerra, la prostitución forzada como botín de los soldados. El vicario general y futuro arzobispo de Buenos Aires Mariano Espinosa y los salesianos Costamagna y Luis Botta llegaron con la vanguardia del Ejército hasta el río Colorado, donde oficiaron misa. En el camino iban convirtiendo a los indígenas que quedaban con vida. Cumplían así con una parte del mandato constitucional ("Proveer a la seguridad de las fronteras; conservar el trato pacífico con los indios, y promover la conversión de ellos al catolicismo"). El coronel Manuel J. Olascoaga vio en la ceremonia "los sentimientos más puros, elevados y nobles: la religión, el patriotismo y la esperanza de los grandes destinos prometidos a la Patria en aquel escenario que servía de templo". Según Roca esos desolados campos se convertirían en pueblos florecientes en los que millones de hombres vivirían ricos y felices. Ricos y felices vivieron menos de dos mil personas, entre ellos altos jefes o proveedores del Ejército, como el propio Roca y sus hermanos, entre quienes se repartieron millones de hectáreas / AZ

\* Su autor es escritor argentino.

## ¿Por qué Ceferino?

Por Washington URANGA\*

La pregunta del título la Iglesia dirá, de formas distintas, que la razón esencial de la beatificación de Ceferino Namuncurá, es decir, su reconocimiento como un católico ejemplar digno de ser imitado, tiene que ver con sus virtudes. Pero está claro también que, sin discutir las virtudes, toda ponderación de las mismas tiene el sentido de un valor de época: son destacadas y resaltadas en un momento dado y en determinadas circunstancias, en las que se cruzan cuestiones relativas a la vida de la Iglesia y de las sociedades donde ella está inserta. Y ello, es importante dejarlo en claro, no pone en tela de juicio ni el sentido del reconocimiento ni los méritos que, en este caso Ceferino Namuncurá, acumula, siempre a juicio de la Iglesia, para llegar a los altares.



Alejandro Bartolomé

también en esta línea de rescate institucional a una figura de gran arraigo popular y de condición mapuche.

"Ceferino, hijo de Dios y hermano de todos", dice uno de los lemas usados para la campaña. Allí radica otra de las razones –entre tantas y no las únicas– que llevan a promover la beatificación. Si la piedad popular ya lo entronizó como santo, la Iglesia –que tiene larga experiencia en esto– se encarama sobre esa religiosidad para cooptarla y no perder la iniciativa en ese campo. Siempre es mejor que un santo sea de la Iglesia, y que sea la institución la encargada de resaltar aquellas virtudes por las que lo considera tal y no que esto quede en manos de la piedad popular, que suele reparar bastante menos en cuestiones institucionales y formales. Más allá del intento está claro que la institución nunca estará en condiciones de encauzar todo lo que la religiosidad popular produce. Pero por lo menos lo pondrá límites y cooptará la mayoría de las expresiones a su favor. "La beatificación de Ceferino es una invitación a creer en los jóvenes, también en los que apenas han sido evangelizados", escribió Pascual Chávez Villanueva, rector mayor de los salesianos. Y es que su juventud es otro de los motivos de su promoción, en un momento en que la Iglesia ve cómo los jóvenes toman distancia de la institución eclesial, aunque eso no signifique su lejanía de la experiencia religiosa. Por último vale decir que la beatificación de Ceferino es el resultado de una decisión de la jerarquía católica argentina para "producir" santos. Hace aproximadamente diez años que la jerarquía se lanzó en esta tarea. En los hechos Héctor Valdivielso es el primer santo argentino y fue canonizado en 1999. Pero este proceso fue promovido por España. En Argentina no existe ni devoción ni mayor conocimiento acerca de san Héctor. Pocos lo reconocen incluso como argentino.

Hasta el momento, la Argentina cuenta con cinco beatos: Laura Vicuña, Nazaria Ignacia March Mesa, Artémides Zatti, Tránsito Cabanillas y María Ludovica de Angelis. Hay otros procesos iniciados. Pero por razones que ni siquiera es necesario explicar, la jerarquía católica argentina no ha puesto ningún empeño en el proceso de canonización para llevar a los altares al obispo mártir de La Rioja, Enrique Angellelli, asesinado por la dictadura militar argentina el año 1976. Seguramente porque Angellelli sería un santo que les quedaría menos cómodo a muchos y un modelo exigente hasta para los propios obispos / AZ

\* Periodista y académico argentino.

## Ceferino y el pluralismo religioso

**A**n te cien mil personas y en su natal localidad de Chimpay, fue beatificado finalmente por el Vaticano el joven mapuche Ceferino Namuncurá, quien gozaba desde hace décadas en Argentina de una veneración popular envidiada por cualquier "Santo" con sus papeles en regla. Esto era especialmente gráfico en vastos sectores populares y marginados de la sociedad trasandina, que a poco andar de su muerte en Roma el año 1905, transformaron al "indiecito" en receptor privilegiado de sus plegarias y peticiones de milagros. La ceremonia, que mezcló elementos tradicionales mapuches con el protocolo litúrgico vaticano, constituyó, que duda cabe para ellos, un acto de justicia. Así lo destacaron los miles de creyentes que arribaron en tren, en buses, a caballo o simplemente a pie desde todo el país hasta el pequeño poblado de Río Negro. Y que en bolsas de dormir o cubiertos con improvisados ponchos soportaron estoicos frías noches que en la zona de Chimpay calaban hasta los huesos.

Sin embargo, su beatificación no ha estado exenta de polémica. Diversas organizaciones mapuche han alzado la voz, criticando duramente lo que —a su juicio— constituiría un nuevo acto de "colonialismo religioso" por parte de una Iglesia de oscuro pasado en el continente y cuyo actual jerarca, Benedicto XVI, se dio incluso el lujo de negar o, cuando menos, relativizar en su primera visita oficial a la región. La propia historia de vida de Ceferino, hijo de uno de los últimos lonkos que se enfrentó al ejército argentino a fines del siglo XIX, trae a la memoria trágicos pasajes de la propia historia nacional mapuche, historia de asesinatos masivos, despojo territorial y trata de esclavos que el derecho internacional resume hoy en una palabra: genocidio. Y es que si bien Ceferino fue un salesiano cuyo legado ilumina hoy el camino de miles de católicos, también fue hijo de un pueblo que hasta hoy paga las consecuencias de la pérdida de su territorio y libertad. Y aquello duele y enrabia.

Pero la beatificación de Ceferino, más allá de las implicancias históricas de la relación Iglesia-Pueblo Mapuche y del atrincheramiento en posiciones a favor o en contra, permite abrir un debate interesante respecto del tema "religioso" o "confesional" al interior de nuestra sociedad nacional. Y esto porque un número significativo de aquellos miles de fieles que llegaron hasta Chimpay fueron precisamente miembros de nuestro pueblo. Católicos, claro está, pero mapuches al fin y al cabo, muchos de ellos vistiendo sus vestimentas tradicionales y haciendo flamear altivos aquella bandera que hoy, en ambos lados de los Andes, nos hermana como un solo pueblo. Es en este punto que el radical discurso de algunas organizaciones, demandando la exclusividad de una fe o religión "tradicional" al interior de nuestro pueblo —a su juicio requisito *sine qua non* para ser un mapuche verdadero— se estrella brutalmente contra la realidad. Y enhorabuena me atrevo a

LA BEATIFICACIÓN DE NAMUNCURÁ Y SU  
IMPLICANCIA EN MATERIA DE PLURALISMO  
RELIGIOSO DEBIERA SER MATERIA DE DEBATE  
PÚBLICO, PUES —A NIVEL POLÍTICO— DICE  
RELACIÓN CON EL TIPO DE SOCIEDAD NACIONAL  
QUE LOS MAPUCHE BUSCAMOS CONSTRUIR. ¿QUÉ  
TIPO DE PAÍS MAPUCHE ESTAMOS SOÑANDO?  
¿UNO DONDE EXISTA RELIGIÓN DE ESTADO?

Por Pedro CAYUQUEO\*



Pablo Diaz

señalar bajo riesgo de ser declarado *yanakona* por unos o *liberal* por otros.

Sucedió con los mapuches devotos del catolicismo en Chimpay. No hace mucho, la venida desde Estados Unidos de un afamado telepredicador protestante reunió a miles de personas en un recinto deportivo de Temuko. En dicho evento, la presencia mapuche no solo destacó, sino que fue mayoritaria. Testimonio de ello darían días más tarde a la prensa dos de los principales representantes del Consejo de Pastores en la región, organizadores del evento y dicho sea de paso, ambos mapuches y originarios de comunidades de renombre. A menor escala, lo mismo es posible de observar

en cualquier actividad de la Fe Bahai, credo de origen iraní de importante arraigo al interior de comunidades mapuches (uno de sus principios es "la unidad en la diversidad") y propietaria de una radioemisora que ha contribuido por décadas a la revitalización lingüística del mapuzugun. Y mucho más que todos los publicitados planes de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) del gobierno en su conjunto. Y, por qué no decirlo, más que muchas voces que hoy rasgan vestiduras frente a Ratzinger y Cia.

La presencia de diversos credos a nivel mapuche es una realidad, guste o no. Ahora, ¿son determinantes estas creencias en la conducta política de quienes las profesan? Definitivamente no. Prueba de esto son los numerosos dirigentes de nuestro pueblo, muchos de ellos en roles "tradicionales", cuya fe cristiana no les impidió llegada la hora encabezar recuperaciones territoriales y enfrentar incluso la represión policial. Un hito en la historia del movimiento mapuche, las movilizaciones en Lumako el año 1997, fueron protagonizadas —entre otros— por un pastor evangélico y combativo dirigente, cuya identidad me reservo. Alguna vez lo critiqué duramente. Terminé respetando sus creencias, admirando su rebeldía contra cualquier injusticia y envidiando su rectitud en el decir y el actuar. ¿Vuelve una religión menos mapuche a quien la profesa? Si ser mapuche implica adscribir rígidamente a determinada cosmovisión propia, es probable que sí; Si ser mapuche implica más bien adscribir a la idea de un colectivo nacional, independiente de lo que se crea (o bien no se crea) en materia espiritual, la respuesta es no. Lo primero es un movimiento político confesional. Lo segundo, una Nación.

Bien estaría comenzar en el Wallmapu a respetar las creencias del otro, más aun cuando más allá de las caricaturas, hablamos de prácticas religiosas donde la norma pareciera ser el sincretismo y no aquella evangelización anti-mapuche que caracteriza a determinadas sectas. La beatificación de Ceferino Namuncurá y su implicancia en materia de pluralismo religioso debiera ser materia de debate público, pues —a nivel político— dice relación con el tipo de sociedad nacional que los mapuche buscamos construir y heredar a nuestros hijos e hijas. ¿Qué tipo de País Mapuche estamos soñando? ¿uno donde exista religión de estado? Existen discursos al interior del movimiento mapuche en Chile que no difieren —en el nivel de intolerancia— con aquellos enarbolados por los sectores más retrógrados del catolicismo y del protestantismo pentecostal. O del integrismo radical islámico, con su promoción del martirio como vía de liberación. Razón más que suficiente para preocuparse y para enarbolar, junto a los fieles mapuches de Ceferino, las banderas de la sana convivencia religiosa al interior de nuestra sociedad / AZ

\* Periodista, director de Azkintuwe.

# A 10 AÑOS DE LUMAKO

Las recuperaciones de tierras protagonizadas por las comunidades Pichiloncoyan y Pillinmapu constituyeron el detonante de un nuevo movimiento mapuche. Los sucesos de Lumako de fines del año 1997 fueron una forma de decir basta. Un llamado de atención al Estado, a la sociedad chilena y al propio Pueblo Mapuche. Transcurridos diez años, nadie duda que marcarían un antes y un después.

Por Mauricio BUENDIA

Una vaporosa sombra de luna se recostó suavemente en el agua cristalina del antiguo río Lumako la madrugada en que los mapuche del lugar se tomaron el cielo por asalto. Y desde ese momento nada fue igual, pues los bosques se tomaron más mapuche y menos winka, la tierra más tierna y menos agreste. Fue el 13 de octubre de 1997 cuando las comunidades de Pichiloncoyan y Pillinmapu procedieron a la recuperación de territorios ancestrales, cansados de la centenaria explotación chilena. Tal vez coincidencia, acaso caprichos del destino, pero fue también en esas tierras donde se verificó la batalla de Curalaba en 1598 que señaló el inicio de la más grande insurrección mapuche contra el dominio hispano. Por lo mismo, en términos históricos, es posible hablar de un antes y un después de Curalaba y, sin duda, de un antes y un después de Lumako. Ello, tanto en lo concerniente a la relación pueblo mapuche-Estado chileno, como en lo atinente al movimiento mapuche. Porque en Lumako, hace una década, no se solo se recuperó tierra usurpada, sino que, por sobre todo, se recuperó la capacidad de asombro y la conciencia de legítimos derechos colectivos como pueblo.

Y nada fue casual, pues, si bien es cierto que Lumako puede considerarse como el inicio de una nueva etapa en la lucha del pueblo mapuche, también constituye la continuación de un luengo proceso de discusión y organización. Como sostiene Galvarino Reiman, miembro de la Asociación Nankucheu de Lumako, se trató de “un plan, una estrategia que venía a responder la nula voluntad de diálogo de parte del gran capital, especialmente las empresas forestales y capitales extranjeros que hoy día siguen colonizando nuestro país. Es decir, fue una definición política, en una fecha determinada se acordó pasar a la ofensiva y no hacer más reclamaciones de tipo asistencialista”. Lo anterior es refrendado por Francisco Caquilpan, presidente de la Corporación Mapuche Xeg-Xeg, quien señala que se verificó “un proceso de capacitación, de formación, donde se comienza a tomar conciencia de los derechos colectivos como pueblo. Se evidencia que la pobreza no era mapuche, que tiene causas y responsables y que estos se relacionan con el Estado y el modelo económico imperante. Este proceso se fortalece, porque jóvenes mapuche van a la universidad y ahí otro mundo se abre, influyendo en la formación, en el nivel y formas de organización. Además, nuestra gente se conecta con otros pueblos indígenas del continente: Ecuador, Bolivia, Guatemala, entre otros, y ahí también se aprende”.

Lumako es una zona de pobreza para el mapuche, con tierras secas y áridas donde -según Caquilpan- “las comunidades ni siquiera tenían leña para cocinar, donde había que hacer fuego con bosta de caballo. Cuando se necesitaba leña o agua los latifundistas y los guardias de seguridad de las forestales baleaban o amedrentaban a los comuneros que intentaban acceder a ella”. Además, como señala Martín Correa, historiador especialista en el tema mapuche, Lumako es el paradigma de “la ocupación de un territorio por parte del invasor, primero español, donde la actual Lumako, Puelén, Angol - Los confines - Ercilla y Traiguén, fueron un lugar de ocupación primordial e inicial de los ejércitos coloniales, hasta 1598, y de

ahí en adelante, lugares simbólicos que había que recuperar para los dominios de la corona española. Luego, durante la ocupación militar de la Araucanía, a partir de 1862, aparece el segundo invasor: el Ejército Chileno. Ahí se fundan los fuertes, las primeras villas, se abren los primeros caminos y se da origen al Granero de Chile: Malleco”.

Y lo que siguió no fue distinto a otras zonas mapuche, donde se procedió a la “reducción” del indígena, a su marginalización y asimilación forzada. No obstante, durante el proceso de reforma agraria “las comunidades mapuche de Lumako recuperan parte importante de su espacio territorial, y es la única comuna en que el 100% de los predios expropiados pasaron a dominio mapuche, 19 predios por un total de 15.502 hectáreas, superficie que corresponde al 10% del total expropiado a favor de comunidades y familias mapuches (152.416,48 hectáreas) en toda la actual IX Región”, afirma Correa. Todo ello cambiaría dramáticamente con el golpe militar, la represión, la contrarreforma agraria llevada a cabo por la dictadura y el proceso de expansión forestal que se materializa desde 1974 en adelante. El mapuche experimentaba así un segundo momento de “reducción” y de continua reproducción de sus condiciones de pobreza y marginalidad, agravados por la penetración forestal, la depredación del bosque nativo, la alteración del equilibrio ecológico, la ausencia de agua, de tierra y, por cierto, la emigración a la ciudad en busca de trabajo.

Por lo mismo, quizás no es sorprendente que la rearticulación mapuche en lo organizativo, en su repertorio de demandas y en su accionar, se diera en Lumako. Según Juan Pichun, joven dirigente mapuche de Temulemu e hijo del lonko de dicha comunidad, en esa época “la recuperación de las tierras siempre fue uno de los puntos que más se discutía en las distintas reuniones que se sostenían y, por ende, en cualquier momento esto iba a suceder ya fuera en Lumako o en Traiguén. El hecho es que en ese entonces ya se manejaban muchos antecedentes acerca de la dramática situación que se vivía: la contaminación, el espacio reducido de las comunidades, la falta de agua, la invasión de las forestales en territorio que los mapuche debían controlar”. Por lo tanto, la acción mapuche era una forma concreta y decidida de decir basta. Un llamado de atención al Estado, a la sociedad chilena y al propio pueblo mapuche.

#### OCUPAR, RESISTIR, PRODUCIR

Un llamado de atención que, sin duda, no pasó inadvertido. Por el contrario, las recuperaciones en Pichiloncoyan y Pillinmapu, seguidas prontamente por otras acciones similares en las comunidades de Reñiko Grande, Juan Maika y Cheguan Antipi, Quetrahue, Huenchun Huenchuñir, Reñiko Chico, Temulemu, Pantano, Lieucura, Didaico, entre otros, constituyen el detonante de un ingente movimiento de recuperación de tierras que en la zona buscaba ejercer soberanía sobre aproximadamente 9 mil hectáreas usurpadas. Sin embargo, no es solo un asunto cuantitativo, sino que, por sobre todo cualitativo, toda vez que ese momento histórico marca el inicio de una nueva etapa del movimiento mapuche. Para Adolfo Millabur, alcalde mapuche de Tirúa, Lumako “es un hito y, por lo tanto es posible hablar de un antes y un después de los acontecimientos de Lumako, pues lo que ahí sucedió no dejó indiferente a nadie, ni al movimiento mapuche, ni al Estado, ni al país. Comienza una nueva etapa en cómo se manifiesta el movimiento indígena en Chile; dinamiza la relación y establece ciertas reglas que antes no se habían visto, al menos en los últimos 30 años”.

Es que los mapuche comenzaban en la acción y en el discurso el tránsito desde las demandas culturalistas y economicistas a aquellas de tipo políticas. Es decir, si bien es cierto se recuperaba tierra, lo que se intentaba establecer era la demanda por territorio con la necesaria e inevitable asociación al ejercicio de la autonomía como una manifestación específica de la autodeterminación de los pueblos. Asimismo, se pone en movimiento la incipiente, pero política y culturalmente potente idea, de la reconstrucción del mundo mapuche. “Porque la recuperación de tierra - indica Reiman - significa recuperar la memoria histórica que nos han quitado, asimismo, la religiosidad, espiritualidad y la vida misma en el amplio sentido de la palabra de hoy y del futuro”. Es decir, la recuperación se visualiza como “un mandato religioso y espiritual de nuestros grandes espíritus, esto es Gvnechen y los Gen poderes de nuestra madre naturaleza, por ende la recuperación no es solo elemento material, sino cultural. Esto lo podemos resumir en conceptos mapuche como Kvme Felen, y Ad mogen ñi ixofil mogen mew, en otras palabras, estar bien como persona, con el entorno y en equilibrio con todos nuestros ecosistemas”.

Lo anterior implica un alto grado de integración simbólica que funciona como un catalizador y claro elemento movilizador, por lo tanto, no es casual que uno de las características principales de dichas recuperaciones haya sido la activa participación de la comunidad en su conjunto en el proceso de debate previo, en la toma de decisiones, en las movilizaciones y en la defensa de la tierra una vez recuperadas. Es más, el ejercicio de control territorial, como una expresión concreta de asentamiento de soberanía, constituye otro elemento novedoso en la estrategia mapuche. Fue, indudablemente, el embrión de lo que, posteriormente, se conocerían como recuperaciones productivas, agenciadas especialmente por la Coordinadora Arauco-Malleco (CAM). No eran, como afirma Pichun, “recuperaciones de tipo simbólico, sino que ahora se trataba de trabajar la tierra, sembrar y cosechar el espacio recuperado. Además, por supuesto, de defender el territorio. Fue esta forma de relacionarse y actuar de las comunidades lo que provocó la preocupación del gobierno. Había nacido un movimiento que cada vez lograba más simpatía y adherentes, sobre todo de parte de jóvenes mapuche que obedecían las opiniones de los lonko”. Y es tal la preocupación del gobierno que desata una violenta represión contra los mapuche, militarizando los territorios en conflicto, aplicando la Ley de Seguridad Interior del Estado y la Ley Antiterrorista. En consecuencia, sostiene Correa, “el Estado chileno respondió como lo ha hecho siempre, y como lo continúa haciendo, a través de la represión, de la persecución, y de la criminalización de la demanda y protesta social mapuche. Defendiendo intereses empresariales en el marco de la propuesta de desarrollo de país que sustenta y que en algún momento fue la ocupación territorial, en otro momento fue la siembra de trigo, en el norte fue la privatización de las aguas y la muerte de los poblados andinos, en el sur la invasión forestal y luego los megaproyectos”. Y fue alto el costo pagado, “con detenidos, torturados, procesados, clandestinos y exiliados. Es el costo que pagan los pueblos cuando luchan y cuando el Estado privilegia y defiende los intereses de los grandes grupos económicos”, dice Caquilpan.

Sin embargo, el gobierno no solo recurrió a la represión, sino que también a la división del movimiento mapuche, focalizándose su accionar en aquellas organizaciones que consideraba más radicales, intentando cooptar dirigentes, creando organismos paralelos y afines al gobierno en Lumako, como lo fue la Unión de Comunidades Autónomas de Lumako y estableciendo “diálogos comunales” que solo incluían a comunidades que no estaban en conflicto. Esta última estrategia estuvo dirigida desde el Ministerio de Planificación por Germán Quintana y, de



acuerdo a Martín Correa, "los resultados de dicho proceso no hicieron, sino comprobar la tesis de que fue una maniobra para calmar los ánimos y bajarle el perfil al conflicto. Sin ir más lejos, los resultados del trabajo de las mesas de diálogos comunales, en términos porcentuales, según antecedentes de MIDEPLAN; señalan que la demanda mapuche en un 40% se dirige el mejoramiento de viviendas, y el 7% tiene que ver con las tierras, así de sesgado". Además, se gestiona "un préstamo blando del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por US\$80 millones, fondo que dará pie a Orígenes, institución estatal que será utilizada como la vía para entregar proyectos, cooptar dirigentes, profitar de la pobreza para continuar con la hegemonía forestal en la Región", enfatiza el historiado. Todo lo anterior, sin duda, impacta negativamente en el movimiento mapuche, debilitándolo y erosionando su base de apoyo social, toda vez que se juega y manipula las necesidades urgentes de comuneros abrumados por la pobreza. No obstante, el movimiento mapuche y sus demandas no desaparecen a pesar de la represión, de la satanización mediática y de las políticas divisionistas del Estado.

### MAPUCHES ESTÁN VIVOS

Parece claro que Lumako constituye un punto de inflexión en el desarrollo del nuevo movimiento mapuche, pues partir de ese momento se produce la visibilización del mapuche y su problemática. Queda en evidencia, como manifiesta Millabur, "que hay un país que no ha resuelto su situación y relación con los pueblos originarios. Deja claro que hay un mapuche presente, actual y no solo el mapuche pasado y remoto que se enseña en las escuelas". La fosilización del mapuche y su suspensión en el tiempo facilita la manipulación ideológica de la sociedad chilena, porque los ubica en un pasado distante, permitiendo asimilarnos y eliminarlos de la realidad actual. Pero, el movimiento hace renacer al mapuche, muestra sus carencias, la discriminación, pero, al mismo tiempo, su fuerza, inteligencia y sempiterna dignidad. Es que, señala Pichun, "muchacha gente recuperó su identidad al ardor de la lucha, su condición de mapuche y el sentimiento y conciencia de que somos un pueblo vivo". El mapuche vive y pervive, subsiste y existe y Lumako fue fundamental en fortalecer la idea de un pueblo distinto con derechos colectivos y, además, de poner en la agenda pública, nacional e internacional, los derechos de los pueblos indígenas y la situación de exclusión de la cual son objeto los pueblos originarios en Chile. Millabur sostiene que "queda claro que los derechos humanos no terminan de violarse con el fin de la dictadura. También se violan en democracia y hay numerosos informes que así lo confirman, por lo tanto, el Estado sigue en deuda con los pueblos indígenas".

Y esta deuda histórica comienza a ser cuestionada desde Lumako en lo substancial, pues la demanda mapuche no se circunscribe a la reclamación por tierra, sino que reivindica el justo derecho a la libre determinación, al ejercicio de derechos políticos y territoriales conculcados tras la invasión militar chilena. Producto de las movilizaciones en Malleco y Traiguén se recuperaron 8 mil hectáreas, sin embargo, lo más importante, quizás, es que se recuperó y fortaleció la decisión colectiva de organizarse y bregar por sus derechos como pueblo antiguo. Hoy el movimiento mapuche no es el mismo de ayer y, seguramente, no será el mismo de mañana; pasa por una etapa de reagrupamiento y rearticulación, de búsqueda de nuevos caminos para enfrentar la represión y la sistemática política de intervención del Estado. Pero está claro que está vigente y visualiza el bicentenario del Estado-Nación chileno, según Millabur, como "una oportunidad que el país tiene que darse para reflexionar sobre su relación con los pueblos originarios". Pero, no hay nada que celebrar y, además, el movimiento mapuche no espera nada del gobierno, pues, especialmente a partir de Lumako, confía solo en sus propias fuerzas / AZ



Pablo Diaz

## UNA DÉCADA DE GARROTE

Por Pedro CAYUQUEO

"D"oce son las personas que fueron puestas a disposición del ministro Antonio Castro, por su presunta participación en el atentado incendiario a tres camiones que prestaban servicios a la Forestal Arauco en la comuna de Lumako el pasado 1 de diciembre. Encabeza la lista José Remigio Chureo". Así informaba el satélite regional de la cadena El Mercurio de la detención de campesinos de las comunidades de Pichilonkoyan y Pilinmapu, tras el atentado que redujo a cenizas tres camiones forestales y, con ello, hizo estallar ante la opinión pública nacional e internacional una situación de atropello, marginación y abuso contra el pueblo mapuche que las autoridades hubieran preferido mantener bajo la alfombra. Se trató de una acción desesperada y extrema, reconocerían años más tarde algunos de sus protagonistas, pero no por ello carente de sentido. Todos los detenidos serían formalizados por el ministro de la Corte de Apelaciones de Temuko en virtud de la Ley de Seguridad Interior del Estado, legislación de excepción que el gobierno aplicaría a partir de entonces de manera recurrente contra dirigentes y organizaciones mapuche.

Experiencia tenía el magistrado en el uso de esta ley. El año 1992, la Corte Suprema de Santiago lo había designado ministro en visita para investigar una serie de ocupaciones de tierras que protagonizó la organización mapuche Consejo de Todas las Tierras (CTT) en la IX Región, 700 kilómetros al sur de la capital chilena. Los mapuches, en el marco de las acciones continentales de protesta ante las celebraciones oficiales del Quinto Centenario, habían decidido ocupar una serie de latifundios agrícolas en las comunas de Lautaro, Vilcun y Temuko. Se trató de ocupaciones simbólicas, que buscaban llamar la atención de las autoridades respecto de dos situaciones que transitaban de la mano: la propiedad en manos ajenas de la tierra mapuche y el empobrecimiento de las comunidades. "Buscábamos dar cuenta de un problema histórico, no resuelto y que se agravó durante la dictadura militar de Pinochet", señalaría tiempo después Aucan Huilcamán, líder de aquellas jornadas de protesta. Pero el gobierno chileno de la época no lo entendió así. Recién retornada la democracia al país y con una inestable solidez institucionalidad, observada de reojo desde los cuarteles militares aun bajo el mando del ex dictador, la administración de Patricio Aylwin decidió responder con dureza y ordenó el encarcelamiento de todos.

Un año más tarde, el ministro Antonio Castro dictaría condena de cárcel para 144 mapuches miembros del CTT, por los delitos de "usurpación de tierras" y "asociación ilícita". Se trató, argumentaron los afectados, de una sentencia fuera de lugar y que evidenciaba una clara persecución política en contra de las comunidades. Prueba de ello habría sido la aplicación de la Ley de Seguridad Interior del Estado, que limitó su derecho a una adecuada defensa y elevó automáticamente las condenas. Esta sentencia llevó a la organización a presentar ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) una demanda contra el Estado por "graves violaciones" a los derechos humanos, acogida favorablemente y que obligó al gobierno a suscribir un acuerdo de reparación a favor de los mapuches. En el caso de Lumako, Antonio Castro no sería el juez encargado de dictar sentencia de cárcel contra todos los detenidos. Lo impidió su jubilación del Poder Judicial a fines de 1997. Sin embargo, su negativa a reconocer legitimidad histórica alguna a las reivindicaciones mapuche trazó un derrotero de persecución y cárcel para las comunidades que persiste hasta nuestros días.

Han transcurrido 10 años de los sucesos de Lumako y alrededor de 300 mapuches, hombres, mujeres, niños y ancianos, han pasado desde entonces por diversas cárceles chilenas. Más de diez ministros especiales y nueve Fiscalías Militares se han encargado de investigar acciones de protesta social enmarcadas en un conflicto que se agudiza año tras año y donde el reclamo por el territorio usurpado a las comunidades tras un siglo de ocupación chilena, sigue siendo el factor principal de confrontación. La cifra de personas sometidas a proceso en el mismo período se eleva por sobre las 500, según cifras de la organización Meli Witran Mapu de Santiago. En la actualidad, alrededor de 150 personas se encuentran sometidas a proceso por tribunales civiles y fiscalías militares por su participación en movilizaciones, ya sea en zonas urbanas o rurales. A esa cifra, se suman órdenes de detención vigentes contra una veintena de comuneros y 15 presos políticos recluidos en las cárceles de Traiguén, Lebu, Temuko, Lautaro y Angol, siete de ellos miembros de la organización Coordinadora Arauco-Malleco (CAM) y condenados en su mayoría por la Ley 18.314 sobre Conductas Terroristas, promulgada en tiempos de la dictadura militar de Pinochet con el claro objetivo de perseguir opositores políticos / AZ



Pablo Diaz

# AMENAZA ENERGÉTICA

**E**l Wallmapu y la Patagonia Austral podrían ser en las próximas décadas combustible para las economías de Chile y Argentina o, al menos, ese es el rol asignado: dar su energía, tal vez hasta secarse, como una pila. Más de 20 centrales hidroeléctricas proyecta construir Chile en las regiones de los Ríos, los Lagos y Aysén; mientras que al este de los Andes existen propuestas para intervenir los ríos Santa Cruz, Senguerr, Corcovado y Collon Cura, además de sumar represas a las ya existentes sobre los cauces del Limay y el Colorado. Ante la avalancha de embalses inevitablemente asoma el fantasma de Ralko, que a pesar de la resistencia en el Bio Bio, terminó de llenarse en 2004. En tanto la explotación de hidrocarburos, pionera en la alquimia de transformar el territorio en energía, acelera su juego de bielas y trépanos bombeando o yendo al encuentro de gas y petróleo. La contaminación denunciada a mediados de los '90 por las comunidades Kaxipayiñ y Paynemil hoy es reiterada por muchas más en el centro de la provincia de Neuquén.

El Puelmapu en buena medida ya cumple esa función de producir energía para que Argentina y también Chile - que recibe su gas - se mantengan en movimiento. En ese sentido Neuquén es un caso emblema, de allí se extrae el 47% del gas y 36% del petróleo del país, mientras que en el mercado eléctrico sus centrales hidráulicas y térmicas aportan el 44% y el 7% respectivamente. Río Negro, en tanto, participa con cerca de un 10% en la producción nacional de petróleo y un 5% de gas. Mientras que Chubut suministra el 17% del petróleo y el 2,2% del gas, y su potencial eólico despierta el interés de empresarios japoneses. Y faltaría pendiente estimar los aportes provenientes de La Pampa y el sur de Mendoza, que también forman parte de la Cuenca Neuquina y donde numerosas áreas hidrocarburíferas se han concesionado en los últimos años. La agrupación ambientalista Jóvenes Tewelches de Aysén, en declaraciones publicadas en setiembre por la revista chilena Punto Final, señaló que en la X Región se proyectan cuatro represas, once en la XI Región y siete en la XIV Región. "¿Por qué

La crisis energética campea en los discursos del gobierno chileno como un viejo conocido. Años atrás fue usada como argumento oficial para neutralizar a quienes se oponían a la construcción de represas en la zona del Alto Bio Bio. Hoy la Patagonia es el nuevo territorio amenazado por las transnacionales, ello con la complicidad de los estados chileno y argentino. Ya se organiza la resistencia.

Por Marcelo MAGGIO, Hernán SCANDIZZO y Daniel OTAL

tanta energía? ¿Por qué tanta necesidad de energía tan repentina? Se está hablando de una línea de transmisión de 2200 km desde Aysén hasta el norte de Chile. ¿A qué apunta?", se pregunta Lucas Chiappe, de la ONG Proyecto Lemu, de Epuyén. "Lo que estamos viendo aquí es cómo las corporaciones del Hemisferio Norte están concretando todo este tipo de emprendimientos que son, obviamente, súper contaminantes y requieren de energía absolutamente barata. Esta cantidad de represas para garantizar energía barata apunta a eso, a que en nuestra zona se afinquen las empresas de producción de aluminio [como Alumysa en Aysén], de producción de pulpa de papel y, obviamente, la utilización de energía y agua para la industria petrolera, del lado argentino. Hoy se está contemplando derivar el Río Senguerr y endicarlo en el norte de la provincia de Santa Cruz, en Los Monos, para producir energía [34mw] para minería y petróleo y para utilización de agua para el rebombeo de pozos secundarios", finalmente responde.

Al planteo de Chiappe, el ambientalista Javier Rodríguez Pardo - del Movimiento Antinuclear del Chubut y la Unión de Asambleas Ciudadanas - agrega el ejemplo de la represa de Futaleufú, construida a fines de la década del '70 en cercanías de Esquel y Trevelin para alimentar la fábrica de aluminio Aluar de Madryn, a 600 km de allí. "El 75% de un lingote de aluminio lo compone la energía, el resto es mano

de obra, insumos, alumina. ¿Qué exportamos señores? ¡No exportamos aluminio, exportamos energía!", sentencia Rodríguez con inconfundible acento ibérico.

## Moneda corriente

La crisis energética campea en los discursos de La Moneda como un viejo conocido, años atrás fue usada como argumento oficial para neutralizar a quienes se oponían a la construcción de las centrales hidráulicas en el Alto Bio Bio, y regresó con más fuerza ante la reducción del suministro de gas por parte de Argentina. "La decisión del gobierno de respaldar y acelerar los procesos de desarrollo de centrales de generación eléctrica no era sólo un discurso para los inversionistas que escucharon en Nueva York la invitación del gobierno chileno a participar en este sector. Según explica la ministra de Minería y Energía, Karen Ponichik, una muestra que explicita el interés del gobierno por sacar adelante nuevas iniciativas en materia energética está en el detallado catastro realizado por la CNE [Comisión Nacional de Energía] en que se priorizarán 62 proyectos a los cuales se le aplicará una suerte de fast track que agilizará su tramitación burocrática y ambiental", informaba el Diario Financiero de Santiago el 25 de setiembre de 2006. En declaraciones a ese medio la ministra afirmaba: "Estamos en coordinación con todos los organismos para ver dónde está cada uno [en la evaluación de los

proyectos] y la idea es que entren en las fechas fijadas en su conceptualización, que no se retrasen. Tenemos una necesidad imperiosa, que es asegurar el suministro eléctrico". Según un estudio de la consultora argentina Montamat & Asociados, publicado en abril, producir electricidad en Chile cuesta un 400% más que en Argentina y casi el doble que en Colombia, Perú y Brasil, lo que la convierte en la más cara de América Latina. La andanada de proyectos tendría como objetivo reducir costos - como advertía Chiappe - además de lograr mayor autonomía respecto a su vecino - ya que el 52% del gas que se consume en Chile llega del otro lado de los Andes y el 30% de la matriz energética del país proviene de centrales térmicas que utilizan ese combustible - y aumentar la potencia instalada. Pero en la prisa por alcanzar esa meta queda pendiente explicitar quiénes demandan esa energía con urgencia.

Según mediciones del Instituto Nacional de Estadísticas de Chile, dadas a conocer a fines de septiembre, el mayor consumo de electricidad correspondió a la minería, con 40,2%; el 20,9% lo ocupó el comercio, 17,1% la industria y el 16,5% los sectores residenciales. La Corporación Nacional del Cobre (Codelco) informa en su portal que utiliza cerca del 15% de toda la energía eléctrica del país. Esta empresa proyecta duplicar su consumo en los próximos 9 años y para satisfacer esa demanda pretende construir un gigantesco complejo termoeléctrico -alimentado con carbón- en Totoralillo Norte, Región de Coquimbo. Pero al Estado no le urge garantizar electricidad sólo a Codelco -pilar de las arcas públicas- sino al ejército de corporaciones transnacionales que ha desembarcado en la provincia minera que de norte a sur se extiende a lo largo de los Andes y comprende también el oeste argentino. Un territorio normado por el Tratado de Integración Minera que suscribieron los estados de Chile y Argentina en 1997.

Justamente por tratarse de una provincia minera que comprende a ambos Estados y por estar también Argentina apostando a su explotación, la crisis chilena tiene su correlato al este de los Andes. Aunque en este punto cabe la acotación de Rodríguez Pardo, quien afirma que ésta es en realidad un tercer Estado, administrado por las corporaciones que allí operan, que se sirve de los otros dos. Más allá de esa apreciación, actualmente la explotación de la mina Bajo La Alumbra (en Catamarca), consume el equivalente a la electricidad generada por la central atómica Atucha. Según estimaciones del mismo ambientalista, si a esa demanda se suman las necesidades de los megaproyectos Veladero-Penélope y Pascua-Lama -a cargo de la canadiense Barrick Gold- se ocuparía el 11% de la torta energética, que es igual al total de la electricidad generada por fisión nuclear en el país. La prioridad tanto en La Moneda como en la Casa Rosada es garantizar megavatios, pero esos megavatios no serán generados, necesariamente, al pie de los yacimientos a explotar ni a unos pocos kilómetros, sino que pueden estar a cientos o incluso miles, en algún extremo del Wallmapu o de la Patagonia Austral.

Las empresas generadoras y transportadoras de electricidad prestas acuden a la convocatoria. Endesa Chile, filial de la empresa homónima de España, tiene derechos sobre aproximadamente el 80% de las aguas del país, controla 13 centrales hidráulicas y 8 térmicas. De acuerdo a datos de 2005 - publicados en abril por la agencia Argenpress - la corporación participa con el 35,3% de la potencia instalada de Chile, el 30,2% de Argentina y el 17,9% Colombia. Asociada a Colbún S.A. - perteneciente al grupo Matte - conformó HidroAysén, que se propone construir cinco represas en la Región de Aysén - Baker 1 (660mw), Baker 2 (360mw), Pascua 1 (460 mw), Pascua 2.1 (770 mw) y Pascua 2.2 (500 mw). Mientras que por cuenta propia - con el mismo semblante con que ingresó al Bio Bio para poner en marcha las centrales Pangué y Ralko - proyecta levantar Neltume (400mw) y Choshuenco

(125mw) -en la Región de los Ríos- y El Portón (320mw) y Steffen (365 mw) -en la Región de Los Lagos. Por su parte Colbun haría lo propio en el Río San Pedro, para generar 155mw, y la italiana Enel - compañía que con el 24,9% del paquete accionario, y asociada a la constructora hispana Acciona (21,03%), controla Endesa España - apunta a ampliar el potencial de la central de Pullinque con una nueva captación.

Todo en familia, o buena parte. Otros invitados también participan de la ingesta, como la empresa noruega SN Power, que opera bajo la razón social Trayenko y en los alrededores de Panguipulli proyecta las centrales Liquiñe (118mw), Pellaifa (108mw) y Reyehueico (20mw) y tiene las mismas aspiraciones en Lago Ranco y Futrono con Maqueo (320mw). Por su parte la Empresa Energía Austral, filial de la minera suiza Xstrata, también se sirve con Río Cuervo (600mw), Río Blanco (360mw) y Lago Cóndor (54mw), en Aysén. Pero a pesar de estar sentados todos los comensales, ninguno ha reparado que a la mesa le falta una pata. El territorio se transforma un gran proveedor de hidrocarburos y megavatios pero también en una cadena lentamente forjada de comunidades locales movilizadas. Organizaciones mapuche, ambientalistas y asambleas ciudadanas se oponen a pagar los costos sociales, culturales, ambientales y económicos; a ser sacrificadas en los altares neoliberales para que se profundice el modelo de exportación de materias primas (commodities). Sus voces incluso llegaron a los periódicos El Mercurio y Clarín, con innegable peso en la vida política de ambos países, que dedicaron un espacio nada despreciable tanto a las crecientes protestas en las tierras australes como a las preocupación que éstas generan en las autoridades y sectores empresarios. "El objetivo de los futuros proyectos debe estar orientado al bien común y no al beneficio de grandes corporaciones que amenazan el patrimonio ambiental de nuestros territorios. El desarrollo de

Aysén, Chile y el mundo, debe estar basado en iniciativas que contengan valores de respeto a sus ciudadanos y de protección y conservación de los distintos ecosistemas que serán la herencia y el legado a las generaciones futuras", afirmó el Consejo de Defensa de la Patagonia, de Aysén, en la declaración emitida el 10 noviembre durante la Cumbre Iberoamericana de los Pueblos en Santiago.

#### La Resistencia

Las demandas de acceso al agua y el rechazo a los emprendimientos hidroeléctricos fueron temas centrales en el Parlamento de Koz Koz, realizado en enero en Panguipulli para conmemorar el centenario del histórico Futa Trawun. Reunión aquella en la que lonkos de 80 leguas a la redonda expusieron los atropellos que sufridos por parte de los colonos y autoridades locales que los despojaban del territorio y sus bienes. En aquel comienzo del siglo XX las autoridades tradicionales discutieron estrategias para poner a fin a esa situación, 100 años después el despojo de la tierra se complementa con el del agua. "A diferencia de Ralko, las empresas eléctricas se enfrentan esta vez a una comunidad unida, cómoda en su hábitat y consciente de la importancia de sus recursos naturales. Además, la experiencia de Celco en Valdivia [que contaminó el río Cruces] generó un amplio movimiento que no mira con buenos ojos estos proyectos", destaca el periodista Mauricio Becerra, en el reportaje publicado en Punto Final. El 16 de abril se realizó en Panguipulli la primera reunión de coordinación de las zonas amenazadas por la posible construcción de centrales hidroeléctricas, concurren representaciones mapuche de Trafun, Likiñe, Karvvgi, Pellaifa, Chozwenko, Punawe y dirigentes de organizaciones sociales, estudiantes secundarios y ambientalistas de la ciudad. Diez días después marcharon por primera vez por las calles de la ciudad.



"La marcha realizada el jueves 26 de abril se realizó con el propósito de desafiar la posición del gobierno central por permitir empresas extranjeras en nuestro territorio, esta es una actitud invasora, una grave falta de respeto a los pueblos originarios", sostenía la circular firmada por Coordinación de sectores y comunidades afectadas -Parlamento Mapuche Koz Koz-Frente Ambientalista de Panguipulli FAP, publicada en Mapuexpress el 4 de mayo. "Desde ya estamos luchando contra estas empresas que delinquen con las leyes del estado para quitarnos el derecho a la vida, a la paz y a la armonía con nuestra madre tierra, por eso, buscaremos todos el apoyo necesario antes que Endesa, SN/Power vacíen el Lago Pihueico, inunden el lago Neltume, construyan la represa en el río San Pedro y otros embalses en los ríos más importantes de la comuna, sequen las termas por la extracción de aguas a través de tuberías, construyan torres y muchos kilómetros de tendidos de alta tensión. Todo esto afectará a campos sagrados, terrenos agrícolas, al turismo, a la medicina, al desarme ecológico, a la contaminación, a cambios culturales de nuestra juventud", subrayan. Tres días después representantes de Colbún pretendieron dar a conocer su proyecto -San Pedro en Panguipulli y fueron expulsados de la comuna por más de 150 personas. En aquella oportunidad también

dió la construcción de la central y hostigó a los opositores en audiencias donde la corporación europea presentaba sus planes.

El 23 de octubre las comunidades José Neculfilo y Vicente Pitrillan expulsaron a la empresa SN Power que días había comenzado a instalarse con maquinarias para hacer los estudios de factibilidad en el sector de Karvrgi, comuna de Panguipulli. Cabe destacar que la empresa noruega está integrada por capitales estatales y privados, justamente Alfredo Seguel, en un artículo de junio en Mapuexpress, denunciaba el doble estándar de la compañía, que suscribió el Pacto Global de la ONU, por el que se compromete a adoptar principios universales relacionados con los derechos humanos, normas laborales, medio ambiente y anticorrupción. También ponía énfasis en que mientras el Estado escandinavo aplica fronteras adentro el Convenio 169 de la OIT, en su relación con el pueblo nación sami, no lo toma como parámetro al ingresar a territorio mapuche williche.

La Elena: el anhelo de minas y pozos

"Desde el principio de esta historia La Elena fue planificada para abastecer de energía a Aluar, la planta

extraer el oro. También necesitarán grandes volúmenes de agua. La represa La Elena con su embalse es una solución interesante para estas empresas". El proyecto inicial, diseñado en la década del '80 y reflatado en 2004, proponía seis represas: La Elena (100mw), Frontera (80mw), Río Hielo (100mw) se construirían en una primera etapa entre 2005 y 2010; Jaramillo (24mw), La Caridad (42mw) y Puesto Bustos (115mw), entre 2010 y 2015. Por el momento se licitará sólo para la construcción de La Elena, aunque en este valle ubicado a 100 km al suroeste de Esquel creen que 'van por todo', sólo que lo han dosificado. De concretarse íntegramente cerca de 10 mil Has. de bosque nativo quedarían bajo agua, y según Gianinni, otras 10 o 15 mil Has. serían afectadas por inundaciones en Palena.

"A nosotros nos agarra en una situación delicada [para resistir la construcción de La Elena] porque se dio la reelección de [Mario] Das Neves, el actual gobernador. Más del 70% de la provincia lo vuelve a votar, con lo que lo se fortalece políticamente de una manera contundente, y hoy día tratar de sacar a la gente a la calle... con un fuerte asistencialismo [por parte del Estado], con una economía "próspera" dentro de la provincia... Realmente la coyuntura política de



Mesa Pellafra Newen

los funcionarios de la Corporación Nacional de Medio Ambiente (Conama) abandonaron el lugar. Después ocurriría lo mismo en Valdivia, esta vez fueron el gerente de Asuntos Corporativos de la empresa, Carlos Urenda, el Jefe del Área Ambiental, Hernán Cuadro, y el director de Conama en la Región de Los Lagos, Nelson Bustos.

A principios de junio el médico Pedro Cardyn, integrante del colectivo Frente Ambientalista de Panguipulli, fue amenazado cuando fotografiaba las faenas realizadas para la construcción de la central Neltume (Endesa) en predios de una comunidad mapuche de la zona. El clima tenso se acentuó, en los meses transcurridos los comuneros han denunciado la intervención de la empresa no sólo en la población sino en instituciones como la Oficina Municipal Mapuche, Carabineros de Neltume y colegios locales. El 9 de octubre en una carta pública, otro médico, Vito Capraro Campolunghi, también integrante del FAP, recalcó que "la estrategia de Endesa es similar a la desarrollada en la construcción de la central Ralco en el Alto Bio Bio, en donde se dividió a la comunidad entre quienes arrendaban predios a Endesa o dependían laboralmente de ella y los opuestos a la represa, además de que se trabajó mucho antes de obtener los permisos de las instituciones ambientales correspondientes". En el mismo escrito destacó el "lamentable caso del honorable concejal sr Vasquez" [Juan Vásquez San Martín, de la oficialista Concertación] quien defen-

elaboradora de aluminio ubicada en Pto. Madryn. Debido a los altos costos de construcción de La Elena, Aluar encaró la instalación de su propia planta de generación [de ciclo combinado] y dejó de tener el primer lugar de la demanda de hidroelectricidad", señala el documento distribuido en septiembre por la agrupación Amigos y vecinos de la cuenca del río Carrenleufú. "Según el informe de 2006 para la licitación de La Elena ese primer lugar lo ocupan ahora las empresas petroleras que operan en la Patagonia sur. Paradójicamente el informe sostiene que la hidroelectricidad es "una energía limpia que no contribuye al calentamiento global de la atmósfera", cosa que sí hacen los combustibles derivados del petróleo. Entonces se usaría esa 'energía limpia' para producir energía contaminante", resalta. Además de las necesidades de las petroleras que explotan la cuenca del Golfo San Jorge -que se extiende a lo largo del límite centro este de Chubut y Santa Cruz y se extiende hacia el mar- la meseta y ambos lados de los Andes están plagados de cateos mineros. En el encuentro "Patagonia: Nuevos Escenarios de Conflicto por el Territorio y Construcción de Resistencias", realizado en setiembre en El Bolsón -Río Negro-, Álvaro Gianinni -poblador de Palena- informó que en esa provincia hay más de 90 mil Has. solicitadas para exploración y explotación minera. Como sostienen los vecinos de la cuenca del Carrenleufú/Corcovado: "Las empresas extranjeras, que por ahora exploran el subsuelo, necesitarán pronto energía eléctrica para

Chubut está muy compleja", apunta Moira Millán, de la comunidad Pillan Mawiza. "Por otro lado, no se le dice a la gente que la energía va destinada a las empresas mineras, se le dice que es para consumo [doméstico], para la instalación de nuevas industrias, entonces la gente quiere las represas. Y en el pueblo de Corcovado un alto porcentaje de la población vive de los planes Jefe y Jefa de Hogar [asistencia estatal] y la represa le representaría una inserción laboral mínima de 5 años, en el caso de hacerse La Elena, y dicen que si se hace el resto, estaría empleada por más de 10 años. Cuando se terminan las obras no queda nadie trabajando, el ejemplo es Futaleufú donde hay 12 obreros, 12 empleados nada más", agrega. Mientras la expectativa en torno al futuro de La Elena se mantiene en Corcovado, en la primera semana de noviembre la prensa chubutense dio cuenta de la firma de un convenio entre la empresa Emgasud S.A. y el gobierno provincial para la construcción de la central térmica Ingentis II (100mw). Esta sería levantada en las afueras de Esquel, en un sitio cercano al yacimiento de oro que la canadiense Meridian Gold -ahora Yamana Gold- pretende explotar. "En el marco del Plan Energético Nacional se contempla la ejecución de obras de infraestructura destinadas a fomentar el normal desenvolvimiento del sistema energético nacional", argumentan los promotores del proyecto. "La crisis energética del país es la crisis del centralismo político y parece que las provincias deberán pagar la cuenta de la fiesta", le responden Amigos y Vecinos del río Carrenleufú.

Un Portón basta de muestra

No es diferente el papel asignado al río Puelo por el gobierno chileno. Desde Puerto Montt hace meses lo viene alertando a ambos lados de la cordillera Mauricio Fierro (Geoaustral). Los caudales de la cuenca en m<sup>3</sup> por segundo ya se han convertido en MW en los escritorios de ENDESA y en los gabinetes estatales. Pero en este caso su característica binacional la somete a la tutela del Protocolo sobre Recursos Hídricos Compartidos entre Argentina y Chile de agosto de 1991, previsto en el Tratado binacional sobre Medio Ambiente de la misma fecha, a tono con lo establecido en el Acta de Santiago sobre Cuenas Hidrográficas de junio de 1971, que daba un marco general regulador a la fiebre neoliberal privatizadora que se avecinaba sobre la región, en la que Chile era el primer adelantado.

ENDESA Chile, filial de ENDESA España, ahora controlada por la italiano ENEL y la española ACCIONA, como ya se señaló, planificó dos obras hidroeléctricas para esta cuenca de la Región de los Lagos: El Portón, sobre el río Puelo; y Steffen sobre su afluente: el río Manso, basadas en su propiedad de los derechos de las privatizadas aguas chilenas. El Portón con una represa que formaría un reservorio de más de 3700 has. sumergiendo un área aun mayor de faldeos boscosos: bellísima, delicada y milenaria selva Valdiviana compuesta por bosques naturales templados, de múltiples variedades únicas en el mundo, más toda la rica flora, fauna y humanidad conviviente. Por su parte Steffen fue proyectada como central de paso, entubando 14 km. del cauce en un ducto de 6,90 mts. de diámetro, para obtener 365 MW a su pié. Finalmente el 8 de noviembre, luego de 2 encuentros suspendidos a último momento, la empresa enfrentó a los pobladores de la región, a muchos de los cuales secretamente había condenado a inmersión y a muchos más a severos daños en sus bienes y medio ambiente. Llegaron para informar lo que los pobladores ya sabían, pero no podían aceptar la inconveniente informalidad de las ONG ambientalistas. La Comuna de Cochamó, la Universidad de Valdivia y la Secretaría de Energía le dieron el aval que seguramente exigió ENDESA para calmar probables planteos airados.

Tanto el alcalde Carlos Soto Sotomayor, como Pedro Soto, de la Junta Vecinal de Río Puelo, coordinador del acotado diálogo posterior, no dudaron en recomendar paternalmente a los presentes que se expresen con el "debido respeto", tanto a los expositores de los detalles técnicos de la Universidad Austral de Valdivia, como al ejecutivo del área Planificación Energética de ENDESA Chile, ingeniero Rafael Errázuriz Ruiz -Tagle. No hace falta aclarar que la empresa no tuvo para nada ese mismo respeto al disponer de vidas y bienes ajenos en la planificación y ejecución del proyecto que había desarrollado y estaba mostrando en ese mismo momento. Como corolario del esmero en la compleja e inasible información técnica y promesas vertidas, poco se pudo cuestionar, pues ante el señalamiento de los estragos causados por la apertura de las represas Pangue y Ralko sobre el Bio Bio, sólo se obtuvo un vergonzoso "yo no estaba entonces en la empresa". Desde argentina una veintena de vecinos de la cuenca del Puelo llegaron para escuchar el informe, entre los que estaban dos concejales de Lago Puelo y dos de El Bolsón. La Asamblea Comarcal Contra el Saqueo hizo entrega en manos del alcalde de 1.089 firmas reunidas en un par de semanas con un texto de rechazo a la construcción de las centrales, cuya copia tramita simultáneamente ante el ministerio de Relaciones Exteriores y la Secretaría de Energía, encuadrando el reclamo dentro de los acuerdos sobre cuencas compartidas. La perla final la dá la renuncia, sólo una semana después, del ejecutivo de ENDESA. Sus serias, profesionales y firmes respuestas flotan ya aguas abajo, rumbo al estuario de Reloncaví, a diluirse en el Pacífico / AZ



Foto de Agencias

## Cabalgata contra las represas

Más de un centenar de jinetes fueron recibidos por miles de personas en Coyhaique luego de haber hecho el recorrido de 320 kilómetros desde Cochrane, al sur de Aysén, tras finalizar la Cabalgata Patagonia Sin Represas. Se trató de una movilización ciudadana, la primera de muchas que vendrán.

Tras nueve días de cabalgata, los 127 jinetes que representaron las demandas en contra de la construcción de represas en la región de Aysén alcanzaron el pasado 29 de noviembre su meta y llegaron a la ciudad de Coyhaique, donde entregaron el petitorio al presidente de la Comisión de Medio Ambiente de la Cámara de Diputados, Enrique Accorsi (PPD). Miles de personas acompañaron a los jinetes, que hicieron su ingreso por las principales arterias de la ciudad, entregándole la ciudadanía muestras de apoyo a favor de la demanda de protección ambiental y el rechazo a la construcción de megaproyectos hidroeléctricos en la Patagonia. Accorsi respaldó las solicitudes, oficiando directamente a la Intendencia Regional, Viviana Betancourt, para solicitarle que se pronuncie sobre el tema ante el Congreso Nacional, luego que no diera respuesta satisfactoria a los pobladores de Aysén. Para la Agrupación de Defensores del Espíritu de la Patagonia y el Consejo de Defensa de la Patagonia Chilena, el oficio parlamentarios significa un fuerte espaldarazo político al movimiento social y ambiental que rechaza las represas y líneas de transmisión en el territorio sur del país.

### Principales demandas

La Cabalgata Patagonia Sin Represas fue organizada en conjunto por pobladores, la Agrupación de Defensores del Espíritu de la Patagonia y el Consejo de Defensa de la Patagonia Chilena, con el fin de dar visibilidad a los habitantes de las zonas directamente amenazadas por los proyectos de represas de Endesa y Colbún tendientes a embalsar los ríos Baker y Pascua para generación eléctrica destinada principalmente a empresas e industrias mineras, según denuncian sus detractores. Las principales demandas de la ciudadanía dicen relación con que el Gobierno se haga cargo de las demandas de la población local, dado el desequilibrio entre movimientos de preservación de la Patagonia y las grandes empresas que se interesan en los proyectos, garantizando que los derechos constitucionales de los ayseninos no sean vulnerados y que se comience cuanto antes con la Gestión Ambiental o Integrada de las Cuenas de los ríos Baker y Pascua, tal como lo comprometió la Presidenta Bachelet y lo establece el Tratado de Medio Ambiente suscrito con Argentina en 1991, legislación que no ha sido tomada en cuenta.

A su vez, solicitan se diseñe y ponga en marcha, a través de la Agencia de Regional de Desarrollo Productivo, un programa territorial de instrumentos estatales que combinen efectivamente la sustentabilidad ambiental con el desarrollo económico local. Asimismo, los movimientos contra las represas piden que se constituya una Mesa de Trabajo permanente entre el Gobierno y las organizaciones de la sociedad civil, con el fin de que sea una instancia participativa para monitorear el actuar de los organismos del Estado, establecer un diálogo con la empresa frente a situaciones anómalas, y que sea una de las vías para que la ciudadanía pueda hacer llegar a la autoridad sus planteamientos y denuncias.

Los jinetes manifestaron su gran satisfacción ante el apoyo de la ciudadanía en cada localidad y especialmente a la llegada a la capital regional, Coyhaique. "Colbún, Endesa destruyen nuestra tierra para hacerse sus riquezas", corearon los grupos de apoyo a la cabalgata. En forma paralela, en un acto artístico cultural que se desarrolló en la plaza de armas de la ciudad, los pobladores entregaron su testimonio y diversos artistas regionales se pronunciaron en contra de las represas. "La cabalgata ha sido un éxito, uno de los éxitos más grandes que como defensores de esta región hemos hecho", señaló Aquilino Olivares al portal [www.aisenreservadevida.cl](http://www.aisenreservadevida.cl), poblador del Baker, a su llegada a la capital regional, reconociendo que la bienvenida de la gente fue el mejor premio que les dio la ciudad de Coyhaique, en particular los abuelos y los niños. En tanto, Rosa Sandoval quien cabalgó desde la comuna de Río Ibáñez se mostró satisfecha porque "la gente -que salió a recibirlos a la entrada de Coyhaique- tomó conciencia de lo que hacían los campesinos, apoyándonos abiertamente".

Silvia Urrieta de Río Ibáñez expresó que "todo fue súper bonito, para mí fue maravilloso, me siento feliz de haber venido a Coyhaique con la cabalgata, lo digo de corazón". Yerly Fehring dijo estar emocionada con los gestos sencillos de los niños que salieron a esperarlos con carteles hechos a mano, agregando que "se pudo comprobar el apoyo de la gente de cada localidad, donde juntamos mucho respaldo". Esto se vio refrendado en las 700 firmas que sumaron durante el acto artístico, que se sumaron a las más de 5 mil que se reunieron en pocos días en todo Aysén y que hicieron entrega a las autoridades / AZ



Helmut Fuentes

CENTRO DE MEDICINA MAPUCHE DE NUEVA IMPERIAL

# Hospital de machis

En el corazón del Wallmapu, hace un año que los ritos mapuches conviven con la medicina clásica. En Nueva Imperial, las machis ya no atienden en ruka, sino que en modernos box. Mientras ellas no dan abasto, los médicos tratan de entender, de a poco, cómo es esta medicina que cura el mal de ojo y reemplaza las pastillas por las yerbas.

Por Marcela ESCOBAR, desde Nueva Imperial

Aquella mañana, Tránsita Paillalef llegó al Centro de Medicina Mapuche de Nueva Imperial a las 6, llevando consigo el principal requisito que la machi había exigido: un frasco de vidrio con la primera orina del día. La machi Isolina Ramírez observó el líquido amarillento al trasluz, sin que Tránsita le dijera que le dolía la ingle, que a veces no podía caminar, que a ratos las molestias la doblaban en dos. "La machi me adivinó la enfermedad. Me dijo: usted hizo una fuerza mala. Me explicó que tenía la enfermedad de la matriz, y que debía tomar lawen tres veces al día", recuerda Tránsita, una mujer de 64 años que hoy llegó hasta el Centro de Medicina Mapuche igual que hace dos semanas. Esta vez viene a buscar más lawen, la medicina recetada por una de las médicas mapuches que atienden aquí, en lo que parece un moderno hospital tradicional con sala de espera, funcionarios de delantal blanco, farmacia y box de atención. Pero éste no es un hospital tradicional: a diario, tres machis y dos ngütamchefe, como aquí le llaman al componedor de huesos, más la atención semanal de una püñeñelchefe, la partera, reciben pacientes en salas acondicionadas para realizar los ritos medicinales que los mapuches han conocido por siglos. Ahora, aquí, los y las machis atienden por el sistema público, Fonasa.

Desde hace un año que Tránsita Paillalef tiene la posibilidad de elegir si se trata en el Centro de

Medicina Mapuche de Nueva Imperial, o en el Hospital mismo, el "hospital winka", como le dice ella, un edificio pegado a éste pero con administración, funcionarios y especialistas propios. En junio de 2006 la presidenta Michelle Bachelet inauguró en esta ciudad, a media hora de Temuko, el Complejo de Salud Intercultural que incluye estos dos establecimientos, con el objetivo de que ambas medicinas puedan convivir e, incluso, combinarse. Por eso, la primera opción de Tránsita fue el hospital: el día en que se sintió peor partió a la urgencia y se hizo ver por un médico tradicional, le inyectaron suero y la dejaron en reposo. No recuerda bien cuál fue el diagnóstico, pero sí que aquel día no tenía fe.

"Uno tiene que tener fe para poder mejorarse, palabra que es cierto, y cuando iba al hospital yo no la tenía", cuenta, mientras espera que en la farmacia le entreguen su lawen, la medicina prescrita por la machi y que ya no le queda en casa. Tránsita vive en Llancahuito, un sector rural a dos horas de Nueva Imperial. En esta zona, el sesenta por ciento de la población es mapuche, pero también llegan pacientes winkas. Hoy, sin embargo, la sala de espera está atestada de gente con rasgos mapuche; todos, muy serios y vestidos con formalidad. Los hombres –en su mayoría, ancianos– llevan sombrero y saludan con corrección y elegancia. Algunas mujeres cubren sus cabezas con pañuelos de colores. Nadie está solo: la machi prefiere que cada kutranche, cada

paciente sea acompañado por familiares. La enfermedad, quizás, está también en ellos. Mientras les llega su turno, en la sala se escucha un murmullo incesante. Un murmullo de voces que sólo hablan mapuzugún. Tránsita espera media hora por su lawen, el que retira en las mismas botellas plásticas de dos litros que ha traído desde su casa. El líquido es de color ámbar, espumoso. La mujer no sabe cuáles son las yerbas que contienen esas bebidas, pero no cuestiona porque desde que las toma, dice, se siente mejor. A la machi Isolina llegó por referencias; luego de desestimar la atención que le dieron en el hospital winka, supo que la machi atendía justo al lado, gratis, y le dijeron que era buena y sabia.

El 60 por ciento de estos pacientes viven en las zonas rurales cercanas a Nueva Imperial, y no todos pertenecen al pueblo mapuche: el 45 por ciento de los que durante el año pasado se atendieron con alguno de los machis no era mapuche, según cifras del centro médico, un porcentaje que aumenta cada día. La mayoría llega como Tránsita: recomendada por otros. Algunos comienzan a llenar la sala de espera desde las 6 de la mañana, aunque los especialistas recién arriban a las 8. Es la única manera, dicen, de conseguir número de atención. Los tres machis y los dos componedores de huesos se hacen pocos para los 60 pacientes que llegan a diario al recinto asistencial.

Además de su carné de identidad y la primera orina del día, el paciente debe acreditar que es beneficiario de Fonasa, llenar un formulario de consentimiento informado y traer botellas plásticas para almacenar los zumos de yerbas recetados por su machi. Cada especialista tiene su tratamiento, confidencial e incuestionable. "Una machi no es igual que un doctor. Ella hace el examen y descubre la enfermedad. Es una atención más larga", explica Paola Huircan, uno de los auxiliares paramédicos a cargo de la recepción de pacientes. Los funcionarios han sido escogidos de acuerdo con criterios específicos: deben tener un vínculo estrecho con la cultura mapuche y en lo posible hablar mapuzugún. Buena parte de los funcionarios del denominado "módulo mapuche" son bilingües, mientras que Paola está aprendiendo el lenguaje de sus ancestros de a poco, con la ayuda de sus colegas. "La gente se siente feliz, en casa, cuando uno los saluda en

mapuzugún", describe. Paola es la encargada de realizar el primer chequeo a los pacientes, un filtro necesario para detectar urgencias que requieran la atención inmediata en "el hospital de al lado". "Se trata de trabajar en conjunto", responde la auxiliar, y explica que los pacientes que llegan descompensados deben ser atendidos inmediatamente en el hospital, y no quedarse a la espera de la machi. La

liza Millalen. Al lado, en tanto, asumen que la experiencia intercultural recién se está construyendo. "Nos ha costado, no tenemos formación al respecto", asume Silvia Velásquez, enfermera jefe del hospital de Nueva Imperial. "A muchos se nos abrió otra ventana: la de pensar que no tenemos la verdad de todo en el mundo occidental".

mayoría. Ninguno de los machis contactados por este centro médico aceptó de inmediato la propuesta de atender en un hospital, abandonando su rewe (el altar ceremonial) y su tierra. Cada uno lo discutió con su familia y esperó que Ngueuchen, su Dios, se pronunciara. Víctor Caniullan vio en esto la posibilidad de que los mapuches más pobres pudieran, también, acceder a su salud ancestral. "Muchos no tienen dinero para darle un aporte a la machi. Por eso, no concluyen el tratamiento", precisa Caniullan, dando cuenta de que la medicina tradicional mapuche nunca ha sido gratuita. Pero más que un pago, se trata de un acto de reciprocidad. Cuando un machi atiende en su casa, siempre debe recibir una retribución, subraya. En el hospital, los pacientes no pagan por atenderse, ni por los remedios, sólo lo hacen si es necesario realizar una ceremonia mayor, como un machitun. Cada mes, sin embargo, los machis reciben un sueldo –un monto similar al del sueldo mínimo, 300 dólares aprox– y se los va a buscar y a dejar cada jornada. Caniullan insiste: "Nuestro sistema es distinto, ayudamos a personas que el otro sistema no ha podido sanar, de enfermedades espirituales, psicológicas, todas relacionadas con las enfermedades físicas".



Helmuth Fuentes

medicina mapuche parece tener límites claros. Enfermedades crónicas como la diabetes no encontrarán la cura en ningún lawen, pero sí el alivio a varios síntomas. Las mismas machis, dice Paola, reconocen que hay males que no pueden tratar, y recuerda que una de ellas detectó un tumor cerebral a un paciente. Lo derivó de inmediato al hospital winka y allá, luego de un escáner, confirmaron el diagnóstico.

Tampoco hacen cirugías ni atienden partos, por opción del centro médico. Y si bien hay pacientes que llegan con la clara convicción de dejar las píldoras recetadas en sus tratamientos tradicionales, aquí se les convence de combinar ambos métodos y abandonar, paulatinamente, los fármacos. "No vamos a asumir todo lo que se hace en un hospital", declara Doraliza Millalen, presidenta de la Asociación Indígena Newentuleaiñ, a cargo de la administración del Centro y activa organización de base en dicho territorio. Y agrega: "No somos tan ambiciosos ni tan ingenuos como para pensar que la solución para todo va a estar aquí". Lo más común es que la machi derive pacientes a los médicos winkas –como ocurre con las cirugías–, pero no ha sucedido al revés. El Complejo Intercultural de Nueva Imperial contempla la derivación interhospitalares, e incluso ya existen los formularios para que cada especialista (machi o médico) explícite su diagnóstico. Ha habido pacientes internados en el hospital que han solicitado la visita de la machi, pero no existe historial de enfermos enviados al módulo mapuche por recomendación de un doctor tradicional. Todavía.

Afuera, en las calles de Nueva Imperial, Tránsita Paillalef ya emprendió el regreso a su casa en el campo. Regresará a control en una semana. El hospital winka es exactamente igual en diseño al módulo mapuche. Los letreros están subtítulos en mapuzugún, y los funcionarios se diferencian de los del centro mapuche sólo porque estos últimos llevan aplicaciones de tela azul sobre sus delantales blancos. Aquí también hay un altísimo porcentaje de profesionales con ascendencia mapuche. Muy pocos, sin embargo, hablan el idioma. "Los que están al lado no nos conocen, así que no es mucho lo que proponen. Nos ven como innecesarios", acusa Dora-

liza Millalen. El acercamiento entre ambos centros médicos ha sido lento, pero va aumentando. Uno de los logros es justamente la hoja de derivaciones que acaban de formular en conjunto. Momentos como las ceremonias del nguillatún o el We Tripantu (año nuevo mapuche) han servido, también, para acercar a ambos mundos. Los especialistas mapuches sirven de anfitriones en estos ritos, que se realizan en la ruka que está en la explanada, a un costado del módulo mapuche. "Nuestro sistema de salud siempre ha existido", afirma el machi Víctor Caniullan, mientras bebe café de grano en el interior de la ruka. El fogón ha sido encendido y un aroma a leña inunda el aire. Caniullan tiene 35 años, y hace 16 que supo que tenía el don de adivinar los males de su gente. Hoy es el machi de la comunidad de Pitrenco, en Carahue, y dos veces a la semana atiende en forma gratuita a los pacientes de Nueva Imperial. La tradición mapuche nunca ha excluido a los hombres de este rol, aunque hoy las mujeres siguen siendo

En el mundo mapuche, los males no sólo son biológicos. Si un campesino transgrede el espacio de otro sin permiso, o bien corta algún árbol sagrado, puede enfermar. El machi Víctor dice que los niños no deben jugar fuera de casa cuando el sol está en posición vertical o bien a la hora del crepúsculo: "En ese momento, son otros los espíritus que están rondando". A Caniullan lo esperan para el almuerzo. Antes de partir, reconoce que ser machi es un rol difícil, expuesto e históricamente cuestionado. Hoy, sin embargo, asegura que existe la voluntad para que ambas medicinas –ambos mundos– comiencen a entenderse. Luis Millán Maricoi transita habitualmente entre los dos mundos. Tiene 16 años, estudia en un liceo cerca de Temuko y como el promedio de los chicos de su edad, es fanático del reggaetón. Este mediodía ha sido dado de alta del amukon, el espacio donde los pacientes mapuches son hospitalizados. Luis carga un bolso marca Extreme, viste polerón negro, jeans con aplicaciones metálicas y grandes collares al cuello. Unos fuertes dolores de cabeza lo trajeron, hace dos meses, a ver a la machi Juana Lincaqueo. Y hace tres días, ella decidió que Luis debía internarse.

"Nosotros tenemos fe: siempre nos hemos recuperado con medicina tradicional, de campo", dice. Sus dolores de cabeza venían acompañados de hemorragias nasales y algunas noches no podía dormir. La machi Juana le prescribió un lawen para la vejiga –"me bañaba mucho con agua helada"– y otro para la cabeza. "Me echaron un remedio por el oído", describe, "eso me recuperó. Me tenía que hacer rápido el tratamiento, ya me estaba pasando". En los tres días que Luis estuvo acá recibió dos veces "lavados de cabeza", como él llama al tratamiento prescrito por Juana Lincaqueo. El muchacho confía totalmente en esta medicina: su abuela era machi, uno de sus tíos murió por "mal" y él ha sido capaz de enfrentar las burlas de algunos de sus compañeros con firmeza. "Ellos me dicen que estas son cuestiones de indios. Yo les digo que los indios están en la India. Acá somos mapuches", afirma pedagógico. Luis no sabe una palabra de mapuzugún y reconoce que su vida tiene más de winka que de mapuche. Eso no lo enorgullece. Luego de esperar un rato en la puerta del centro, toma su bolso Extreme y parte camino a Carahue. Allá, en el bajo, en el sector de Coipuco, tiene su casa. Su mamá no pudo venir a buscarlo. En el campo, no todos los días es posible llegar a este otro mundo / AZ



Helmuth Fuentes



Alejandra de Lucca

# MAIHUE

## exigenciadejusticia

El ambiente pesado y triste de los habitantes de Rupumeica Bajo contrasta de manera paradójica con la belleza natural del lago Maihue el pasado 27 de noviembre. A primera vista pareciera que el pueblo se alistase para una fiesta. Las mujeres preparan grandes fuentes de ensaladas, mientras los varones parten cordero y preparan el fuego para asar al palo. Hay guitarras pero nadie canta, no hay risas y los mates corren de familia en familia. No hay nada que celebrar: es la conmemoración de un pueblo que rinde tributo a sus muertos. Han transcurrido dos años desde que el Maihue apagó la vida de 17 personas, en su mayoría niños mapuches, en uno de los peores accidentes marítimos que se tenga registro en la zona sur de Chile. La tragedia marcó de manera definitiva el alma del poblado, tanto que aún resuena en las palabras y rostros de una de las comunidades más aisladas de Chile y que pagó caro el afamado dicho de "hacer patria". Con una sencilla ceremonia evangélica, que reunió a deudos, sobrevivientes, pocas autoridades y contados medios de comunicación, se rememoró a las víctimas en esta comunidad mapuche williche, parte de la recién formada Región de los Ríos y perteneciente a la comuna de Lago Ranco. "Ten piedad de mis pobres familias que en la vida tendrán que sufrir", entonan las cantantes al comenzar la emotiva ceremonia.

Quiénes perecieron aún están vivos en las memorias de sus familiares, quienes también se sienten muertos junto con cada uno de los ahogados. "No ha sido fácil poder vivir en nuestros hogares y en nuestra comuni-

dad", indica uno de los oradores. Bien lo sabe Dorama Santibáñez, que perdió a su hijo César Quimillao (23), cuyo cuerpo nunca apareció. El lago no lo devolvió: "Todos los días esperaba que mi hijo apareciera. Ahora el lago es una pena, al mirarlo, al cruzarlo uno se acuerda al tiro. Harta tristeza, harta, todavía". La vieja madre se llena de llanto. Luego del hundimiento de "La Santita" - como era nombrada la barcaza que les permitía salir a tierra a los locales - un moderno transbordador llegó para reemplazarla: "Consuelo 17". La bautizaron así en recuerdo de los fallecidos. Obligados a surcar las aguas del Maihue para comunicarse y abastecerse con el resto del territorio, al no tener aún una carretera que lo permita, es difícil que el dolor de aplaque: "Estuve como un año sin comer de pena", remata doña Dorama.

"Estamos expuestos a cualquier peligro. Si se levanta viento tenemos que navegar igual y acá todos somos familia, si a uno le pasa algo, todos sufren", dice Cristina Cuyán, mamá de dos niños fallecidos. De hecho sólo hace una semana se ahogó Abdenedo Jaramillo (26) al intentar cruzar el río Huinahue, junto a su caballo, al volver del trabajo. En ese lugar se proyecta un puente. La comunidad nuevamente se viste de luto. El aislamiento sigue siendo su yugo.

### Acusaciones Cruzadas

"Este recuerdo es por la memoria de nuestros hijos y para presionar a la autoridad", señala Orlando Santibáñez, vocero de la Agrupación de Familiares

No hay olvido en Rupumeica Bajo. El transbordador que reemplazó a la siniestrada lancha - bautizado "Consuelo 17" en honor a las víctimas - es aún la única opción para comunicarse y abastecerse. Uno de los caminos comprometidos por las autoridades estará terminado en febrero de 2008. También habrá un puente sobre el Hueinahue, donde hace una semana se ahogó otra persona. Los deudos lloran, quieren responsables, exigen celeridad.

— Por Jorge LÓPEZ, desde Rupumeica

de Víctimas del Maihue y padre de Nicolás (13) e Iván (15), muertos en 2005. Los pobladores de Rumeica Bajo acusan directamente al Municipio de Lago Ranco y a su alcalde, Santiago Rozas (DC), de la responsabilidad en el accidente al no tener una mantención adecuada de la lancha. Santibáñez indica que había realizado una denuncia cuatro meses antes ante Carabineros de Llifén respecto a un hundimiento previo de la nave posteriormente siniestrada: "Acá somos discriminados como indígenas. No hay respuestas ni soluciones, estamos cabreados él tiene que responder como persona", dice un poblador.

A través de un par de abogados, cuyo representante ante la prensa es Vladimir Riesco, han interpuesto una demanda civil en contra del municipio y el fisco por un monto compensatorio que sobrepasa los US\$ 20 millones. El juicio se encuentra en etapa de pruebas. El profesional sostiene que tendrán una primera instancia favorable en el primer trimestre del 2009. Se alega que no existía la mínima seguridad (no contaba con chalecos salvavidas), que el patrón de la lancha no tenía licencia y era remunerado por la comuna y que un sumario de la Contraloría determinó que la embarcación era municipal. El edil Santiago Rozas, que no asistió a la ceremonia, señala que Riesco "es un oportunista que busca lucrar con la muerte de los vecinos de Rupumeica". Descarta las acusaciones de abandono en que ha quedado la comunidad y señala que han sido atendidos en igualdad de condiciones: "Algunos vecinos buscan obtener más beneficios que lo legal. No tenemos absolutamente ninguna responsabilidad", dice enfático respecto a la tragedia y señala: "¿Se han preguntado los medios de comunicación qué responsabilidad les cabe a los adultos en las pérdidas, sabiendo que la embarcación estaba sobrecargada, que era para 12 y suben 33?".

### Soluciones al aislamiento

El nuevo gobernador de Lago Ranco, Augusto Sanhueza (PPD), presente en el homenaje, aprovechó la ocasión para dar el saludo y condolencias de la Presidenta Michelle Bachelet. Ante la concurrencia prometió que el camino que los une con la cuenca ranquina estará terminado en febrero de 2008 (costo de \$ 1.500 millones) y que se hará un puente sobre el Hueinahue. Recientemente llegó la luz eléctrica pero aún no existe telefonía. Los años de encierro están terminando: "Hemos estado toda una vida aislados. Le pedimos a Dios que no ocurra nuevamente una

cosa más", implora doña Juan Carrillo, quién perdió a su hija Patricia en el Maihue. Un año después, otro de sus hijos desapareció en los boscosos montes. Ciertamente sabe lo que dice.

El lago no pudo con la familia Santander. Neftali junto a sus hijos Neftali Eduardo y Luis pudieron ser rescatados por Guillermo Carrasco, botero que salvó en solitario a doce personas. El padre recuerda ese día: "Nos embarcamos y el lago estuvo con olas pequeñas durante diez minutos, luego se levantó el viento y una ola rompió la tapa falsa que le habían colocado, quedó un hoyo de unos 7 brazos de ancho. Las olas entraron y nos empezamos a hundir. Me amarré a la lancha para no ahogarme". Neftali hijo es actualmente uno de los tripulantes de la "Consuelo 17". Debido a que vivió el naufragio de "La Santita", decidió ser parte de los navegantes y tener responsabilidad directa en el traslado de sus vecinos. Sin embargo, hace un mes otro temporal estuvo a punto de hundir el trasbordador cosa que fue subsanada con la pericia del capitán.

El miedo reflató y lo hizo recordar el 27/11: "Ese día todos en el agua gritaban y pedían ayuda. Muchos le daban la espalda a la ola y se empezaban a hundir. Cuando nos rescataron a los primeros ocho, junto con la guagüita (el bebé de Paulina Santibáñez de pocos días y el sobreviviente más joven de la tragedia), le presté auxilio y le di respiración boca a boca". Habían transcurrido 45 minutos en el lago. El joven se ha transformado en un vocero de Rupumeica Bajo: "Quiero que se haga justicia, que se busque lo ético y las responsabilidades. Los verdaderos culpables son el Estado y la Municipalidad. Mi fundamento es que el 6 de junio del 2005, "La Santita" tuvo problemas por la misma rotura. Ahí no ocurrió nada fatal y con ello se olvidaron del tema. El 8 de junio hice una carta especificándole al alcalde el problema para que tomara cartas en el asunto y evitara una desgracia".

La fatalidad llegó en noviembre. "Si dejamos que esto muera aquí, seguirá pasando en otros lados", dice Santander hijo. Su padre no puede olvidar: "Pareciera que aún escuchara los gritos. La desesperación siempre estará viva en mi mente". Eliseo Mellado, perdió a sus dos hijos y su esposa: "Espero que algún día la vida cambie". "Todo lo que veo en mi casa me los recuerda", señala con voz apagada Eliseo Mellado. Su pérdida fue una de las más poderosas en la tragedia del Maihue. Sus hijos, Sandro (16) y Jéssica (14), junto con su mujer Clotilde, murieron en el accidente. Quedó solo. "Es hartito duro y todavía no se puede olvidar. En estas fechas uno empieza a recordar deseaba que me diera una depresión o ponerme un lazo al cuello. Intenté quitarme la vida, pero gracias a Dios no me maté".

Aquel día 27 de noviembre de 2005 sus hijos volvían a estudiar al internado y tenían que volver por obligación. Su esposa se embarcó porque tenía que ir a firmar una autorización para el paseo de fin de año de los niños. Según don Eliseo, el piloto de la nave tenía autorización de llevar sólo a los escolares, pero sin embargo llevó, además, a todo un equipo de fútbol. Ayudado por un hermano y por un sicólogo que asistió a los familiares de Rupumeica, pudo seguir adelante. Muchas noches las pasó llorando. Ahora usa el lago siempre para cruzar a trabajar a la casa de los Flaño, los millonarios del sector: "Sólo trabajo para poder vivir. Cuando voy con mi bote por el lago siempre deseo morir, que salga el viento y me dé vuelta". Avanzamos ante la tumba de su familia. Ataviada de flores plásticas el silencio inunda todo. "Fue un golpe muy fuerte. Espero que algún día la vida cambie", dice murmurando. 17 fueron las víctimas fatales de la tragedia. En su mayoría niños, escolares que pese al aislamiento y el abandono estatal, aspiraban a un mejor futuro/ AZ

\* Gentileza [www.lanacion.cl](http://www.lanacion.cl).

"Quiero que se haga justicia, que se busque lo ético y las responsabilidades. Los verdaderos culpables son el Estado y la Municipalidad. Mi fundamento es que el 6 de junio del 2005, La Santita tuvo problemas por la misma rotura. El 8 de junio hice una carta al alcalde para que tomara cartas en el asunto y evitara una desgracia". Neftali Santander.



Alejandra de Lucca



Alejandra de Lucca



Alejandra de Lucca

**P**asó gran parte de su vida en Canadá, lugar en donde se convirtió en una cineasta independiente, trabajo de modelo artística y conoció a inuits y poetas del país del norte. Este año nos muestra su creación documental más reciente sobre un conflicto que según afirma se está dando en todo el mundo y que da cara a uno de los conflictos y luchas más viejas y postergadas en nuestro país: La reyerta territorial entre "terratenientes" y "mapuches". Curiosas palabras que si les otorgamos significados vienen a plantearnos cosas muy distintas respecto de un mismo elemento, unos dicen ser hijos de la tierra, los otros plantean ser dueños de la misma. En el documental "El Juicio a Pascual Pichun" observamos este encuentro cultural, la batalla judicial por buscar culpables y la vida de dos familias tras la pugna.

Su directora Maria Teresa Larraín es hija de terratenientes de la zona de Ñuble y de muy pequeña logró conocer las comodidades de este conjunto social en nuestro país. No reniega de sus orígenes pero sí le parece tremendamente injusto el trato de los estados modernos con los pueblos indígenas. Conoció al respecto muchas realidades parecidas a la lucha por la reivindicación del Pueblo Mapuche. En Chile estudió la carrera de Derecho, la cual fue interrumpida por el golpe de estado, teniendo que emigrar posteriormente a Canadá, donde permaneció 29 años. Tiempo en el cual vio realizados uno de sus más grandes anhelos, convertirse en cineasta. Trabajó en la realización de muchos documentales para la televisión y otros de corte poético como uno de modelaje artístico llamado "Dolores, el arte de modelar", "se exhibió en la TV canadiense en hora estelar, lo traje a Chile, pero acá son unos pecados para esas cosas y no lo pescaron mucho" afirma.

- Te convertiste en cineasta en Canadá, elaborando una visión comparativa ¿Cuales son las potencialidades con que crees cuenta nuestro país en el género documental?

- Diferencias en cuanto al género, en cuanto a la manera de acercarse a los temas no creo que haya tanta. Sabes lo que he echado de menos en Canadá es en términos del ambiente mismo de cine, y es como doloroso para mí decirlo porque me fui en una época en que era diferente, pero fíjate que encuentro poca solidaridad entre la gente que hace cine en Chile. Quizás es diferente para los documentalistas mismos porque en Santiago me incorpore a ADOCS (Asociación de Documentalistas Chilenos), el cual es el único lugar en que he encontrado un grupo que acoja. Encuentro que Chile está viviendo, en términos Cine como una suerte de cosa media comercializada, en donde la gente anda como loca tratando de ser "Big Producers" y se les olvidan otro tipo de temas, perjudicando a veces el trabajo. Aquí es más solitario el trabajo. Pero menos mal que tenemos organizaciones como ADOCS que nos reúnen y podemos pelear por las mismas cosas.

- ¿Con que dificultades te topaste al realizar el Documental del Juicio a Pascual Pichun?

- Creo que el reto más grande para mí fue mantenerme en un punto de equilibrio lo que no quiere decir objetividad. Un punto de equilibrio entre las dos fuerzas, porque cuando iba a filmar el lado de la familia de Juan Agustín Figueroa, la parte mapuche se ponía con mucho resquemor, yo tenía que cruzar por Temulemu, que era el terreno de Pascual Pichun, para llegar a Nanchahue y muchas veces existieron problemas para poder cruzar porque la gente no estaba acostumbrada al hecho que tú estuvieras



Daniño Vega

## "EN CHILE SON CAPACES DE VENDER A LA MADRE"

Maria Teresa Larraín es hija de terratenientes de la zona de Ñuble y de muy pequeña logró conocer las comodidades de este conjunto social en nuestro país. No reniega de sus orígenes pero sí le parece injusto el trato de los estados modernos con los pueblos indígenas. Entrevistamos a la directora del documental "El Juicio a Pascual Pichun".

Por Danilo VEGA\*

haciendo un trabajo entrevistando a las dos partes. Pero quería mostrar la realidad desde las dos familias. ¿Por qué en dos familias? Pues porque me parece que la vida íntima, cotidiana, era mucho más interesante que hacer solamente el Juicio y puras entrevistas.

- ¿Existió algún trasfondo con el que te hayas topado, algo que no te esperabas en la realización?

- Fue sorprendente para mí la cosa del Juicio, en el sentido que fue como caer de golpe dentro del microcosmos que es la realidad Chilena. Con el racismo,

con los dos mundos tan diversos, tan opuestos, peleando. La cosa del testigo secreto para mí fue muy impresionante, me dio vergüenza desde el punto de vista legal, estar sentada en una sala de audiencia en la cual una persona se creyera con tanto poder que pudiera presentar ese tipo de testigos, que eran vergonzosos.

- ¿Cuál fue la principal divergencia cultural que encontraste entre las dos familias?

- Son dos símbolos de lo que pasa en el mundo chileno y en el mundo mapuche, somos dos mundos tan diferentes. Uno es la cosa espiritual, el sentido

de lo que es la tierra, yo no tengo ninguna idealización con el mundo mapuche. No creo que los mapuches sean más buenos o mejores que los chilenos hay de todo en todas partes. Pero te digo como cultura me hace pensar un poco en todo lo que hemos perdido nosotros. No solamente los mapuches pierden cuando se les quita la tierra, también perdemos nosotros los chilenos no solo perdemos la tierra como territorio sino que una manera de ser y de pensar.

"Estos juicios orales que se han dado tienen que ver con la criminalización de la pobreza... cualquier persona que se levante y protesta por sus derechos es calificada de criminal y terrorista, sobre todo luego del 11 de septiembre de EEUU, todo el mundo es terrorista".

El hecho de que los bosques no sean bosques sino que plantaciones forestales y no es que se esté en contra del progreso, los mapuches tampoco están en contra del progreso, como la gente dice... "no vamos a volver 500 años atrás" ¡Ningún mapuche está pidiendo volver 500 años atrás!, lo que están pidiendo es ser participe de un proceso democrático del cual están quedando afuera... con toda esta idea de la modernización de la sociedad Chile sigue siendo un país en vías de desarrollo (aunque se las de de Grande) pero todavía es un país que está surgiendo... y por modernizarse son capaces de vender a la madre y de hecho están vendiendo la tierra, los subsuelos, los ríos, el mar, están vendiendo todo.

- Al ser este un juicio por completo distinto a la manera de pensar mapuche, ajena a su raigambre oral ¿Qué significa para la familia de Pascual Pichun enfrentarse a esto que se les venía encima, a este sistema legal ajeno?

- No es solamente que el sistema legal sea diferente sino que es una justicia que no es creada por ellos, ni para ellos. La justicia la han creado grupos de poder que están muy lejos del mundo mapuche y fíjate que estos juicios orales que se han dado que tienen que ver con todos estos temas, como la criminalización de la pobreza, con eso quiero decir cualquier persona que se levante y protesta por sus derechos es calificada de criminal y terrorista, sobre todo luego del 11 de septiembre de EEUU, todo el mundo es terrorista. Estos juicios orales no están solamente pasando en Chile, están ocurriendo en África, en todas partes de Latinoamérica, están pasando en Canadá y los temas son los mismos: El querer implantar una cultura de observar todo bajo una visión comercial, de marketing, ignorando todo lo que tiene ver con el ser humano y su entorno.

Se detiene la grabadora y María sigue hablando, cuenta sobre sus futuros proyectos de trabajo: "No te vayas sin decirme adiós" su primer largometraje de ficción y el otro que es una visión poética respecto de su ceguera, que explotó aún más en medio de la realización de "El juicio a Pascual Pichun". Algo terrible absolutamente, pero María reniega de los consuelos mediocres, no se conforma con la leve mirada interior, quiere la realidad ahora, lo que sucede, lo que se inyecta en los ojos cuando suceden los acontecimientos. El cine le abre las pupilas, aliena su espíritu / AZ



Juan P. Caterpillar

## El territorio es también nuestra rabia

"Nuestros lugares sagrados han sido arrasados, como los árboles, como el nombre que le hemos dado a los lugares que habitamos, como las aguas. Y no contentos con eso, nos rocían con insecticidas y bombas lacrimógenas y humillación. Y nos llaman violentos".

Leyendo los últimos acontecimientos con respecto a la persecución por parte del estado de dirigentes, comunidades y organizaciones, recordé algo que había escrito hace mucho para la presentación de un documental que hablaba de arte en estas tierras. Vuelvo la mirada a la prensa, las declaraciones políticas de gobierno y creo que la situación o la ceguera cómplice y acomodaticia de los "democráticos" produce una profunda desazón en quienes de alguna manera creímos que había honestidad en ellos. Lo último que leí y vi a través de la televisión volvió en mi esa vieja rabia y un poco de impotencia. Un ex intendente, ahora era testaferro de las forestales para terminar empobreciendo al resto de comunidades arrendándole por migajas la tierra mapuche.

El flamante intermediario dijo que esto era un buen negocio para los mapuches. Lo que no dijo es cuanto gana el y por supuesto las forestales que se ahorran millones en mano de obra y tierra. Pero lo más triste es ver a un abuelo que me recordó tal vez muchas escenas tristes de la rendición de algunos mapuche frente a la avasallante estado chileno, convencido tal vez por la labia progresista de este ex intendente democrático, sus palabras tristemente immortalizadas por la televisión nacional local "dejaré unos árboles de eucaliptos para mis nietos" aun me hacen pensar un desierto no solo de paisaje físico sino también cultural aunque por otro lado esta rabia que ha vuelto en mi sea un presagio para despertar la rabia de mi hijo o tal vez el nieto de ese abuelo que solo le dejara eucaliptos. En fin copio aquí textualmente lo que escribí aquella vez, y creo que nada ha cambiado o en realidad si, los nombres de las comunidades mapuche vejadas han ido aumentando.

... "Hace unos días en la madrugada, un centenar de policías fuertemente armados asaltaron una casa mapuche en la comunidad Pascual Coña, en la Octava región de Chile. Entraron derribando puertas, y apuntando con sus armas a toda la familia, incluido niños, luego de los consabidos insultos racistas, se llevaron detenido al lonco de la comunidad, Avelino Meñaca y a su hijo, a los cuales no les dieron tiempo siquiera para vestirse adecuadamente. El asalto fue ordenado por un Ministro En Visita (juez especial para perseguir al movimiento mapuche, en virtud de la Ley de Seguridad Interior del Estado). Este hecho se repitió en otras casas esa misma madrugada dejando como

resultado tres detenidos, los que luego fueron llevados a la cárcel de Concepción. Luego leo en los titulares de prensa de Chile, "violencia mapuche", "terrorismo mapuche en el sur", pero nada se dice de los niños golpeados por carabineros, o las personas despertadas a medianoche, entre metralladas apuntándoles y bombas lacrimógenas por todas partes. Nada se ha dicho del hermano que perdió un ojo después que un carabiniero le disparó a quemarropa un balín o de la machi golpeada, o de un bebe asfixiado por las bombas de humo que la policía criminalmente arrojó dentro de las casas. Nada tampoco de los guardias forestales, ni de los señores empresarios que encapuchados detrás del estado privatizan la policía.

En el sur, este sur húmedo, los mapuches hemos visto pasar el silencio, la muerte y el saqueo de nuestras tierras durante mucho tiempo ¡y nos llaman violentos! Arrinconados en los lugares más inhóspitos de nuestra tierra, otrora rica y fértil y hoy gracias al "progreso" impulsado por los empresarios, empobrecida por el monocultivo de pinos y eucaliptos. Nuestros lugares sagrados han sido arrasados, como los árboles, como el nombre que le hemos dado a los lugares que habitamos, como las aguas. Y no contentos con eso, nos rocían con insecticidas y bombas lacrimógenas y humillación. Y nos llaman violentos. Todos los días grandes camiones pasan por los polvorientos caminos que cruzan nuestras escasas tierras, a cada rato nos cubren de polvo, ruido y ese olor penetrante del petróleo. Y ese humo negro que se fija en la ropa y en el cuerpo. Como si además quisieran borrar nuestros rostros y nuestras casas. Seguramente nos seguirán asaltando cada amanecer, intentando interrumpir nuestros sueños, Seguramente nos seguirán incomunicando en sus cárceles, seguramente nos seguirán llamando violentos Seguramente vendrán sus jueces, sus abogados, sus policías y guardias armados.

Seguramente... Pero no arrancaran nuestra historia, no me harán olvidar el nombre de los pájaros, de los árboles, de las historias de mi abuela, de esta tierra húmeda, porque el territorio no es lo que ellos ven como bien económico. El territorio son los sueños y los espíritus de nuestros antepasados. El territorio es el fuego, es el aire, es el agua. El territorio es también nuestra rabia / AZ

Por Leonel LIENLAF

Luego de 40 días de investigación, el juez Martín Lozada, titular del juzgado de Instrucción Penal N° 2 de San Carlos de Bariloche decidió sobreseer a tres miembros de la familia Takul que habían sido denunciados por el municipio por el delito de usurpación. La causa se había iniciado en el mes de septiembre, cuando tres mujeres de 82, 80 y 50 años de edad se instalaron en un predio en Villa Takul, (Península de Llao Llao) con el objetivo de recuperar tierras sobre las que, según entendían, tenían derechos debido a la presencia en el lugar de sus antepasados. Esta acción inicial provocó la consecuente denuncia del municipio y el inicio de la investigación del juez Lozada. Según se informó desde tribunales, durante la investigación llevada adelante, Lozada pudo establecer algunos puntos en particular. En primer término, que las denunciadas, Encarnación, María Fresia y Ana María Dominick Takul, se emplazaron en una construcción de madera que tiene por objeto localizar simbólicamente el inicio de un reclamo en relación a los derechos que estiman les corresponde sobre algún área de la Península de Llao Llao; tal cosa, en función de su calidad de antiguas pobladoras mapuches de esas tierras.

Luego, que Ismael Takul se estableció en el sitio que actualmente lleva su nombre a finales del siglo XIX, y que allí su familia permaneció durante al menos cuatro décadas, período de tiempo en el cual asentaron su vivienda, tuvieron y criaron hijos, cultivaron la tierra, plantaron árboles, mantuvieron animales de trabajo, y enterraron a sus muertos. Asimismo, la información judicial difundida hoy, consigna que en función de los valiosos relatos y pruebas aportadas por los testigos escuchados durante la investigación, se estableció además que a mediados de la década de los años 40 los miembros de la familia Takul fueron reasignados a un terreno ubicado en el radio urbano de esta ciudad, motivo por el cual debieron abandonar aquél predio. Y que dicha relocalización fue contemporánea al desarrollo y venta del loteo que Parques Nacionales practicó respecto de particulares, justamente, en el área de la Península Llao Llao, donde residían los Takul.

#### Museo acreditó presencia

El Museo de la Patagonia remitió documentación histórica al Juez Martín Lozada que comprobó en el marco del proceso judicial la presencia de Ismael Takul en la Península Llao Llao. Un censo y bibliografía lo mencionan como antiguo poblador. Eduardo Bessera, responsable del Museo, respondió al Juez con documentación que evidencia la presencia de la comunidad Takul Cheuque, incluso hasta 1931. Bessera remitió a Lozada una copia de la "Nómina de Pobladores de tierras particulares y fiscales, ubicados en el ejido del Parque Nacional del Sur", correspondiente al censo de población del Parque, realizado en 1931 por el ingeniero Francisco Sanjuán. Según transcribió Bessera, la "Ley del Hogar" por la que habría adquirido sus tierras Ismael Takul, pretendía "fomentar el poblamiento de los territorios nacionales, sobre todo en áreas de frontera, mediante la creación de colonias Agro-Pastoriles que permitirán el asentamiento de población permanente". Además, desde el Museo se informó que en el libro del profesor Juan Martín Biedma, Crónica Histórica del Lago Nahuel Huapi, se menciona a Ismael Takul y que "si bien el autor no cita la fuente de donde obtuvo el dato, todo indica que es fidedigno, dado que sí existen constancias de otros pobladores mapuches en la región".

En ese libro, Biedma menciona algunos pobladores y la ubicación de las tierras que ocupaban desde



Alejandra Baralche

JUSTICIA ABSUELVE A MAPUCHES DE "USURPACIÓN"

# Los derechos de Takul Cheuque

La justicia rionegrina decidió sobreseer a tres integrantes de la familia Takul Cheuque que reivindicaban tierras en un sector de Península Llao Llao. Encarnación, María Fresia y Ana María Dominick Takul fueron acusadas por el municipio de usurpar las tierras que integran la reserva, pero el juez entendió que la ocupación no tuvo el carácter violento que le había atribuido la asesoría letrada de la comuna.

Por Agencia de Noticias de Bariloche

1899. En ese contexto, fijó: "Ismael Takul, en el puerto que lleva su nombre". Bessera destacó que el autor "es un historiador serio que procesa y coteja en forma estricta las fuentes documentales y la bibliografía que consulta. Por lo tanto es altamente factible que la información sea correcta". Asimismo, mencionó que en una mensura realizada en la zona por el ingeniero Eliseo J. Schieron, en 1906, Ismael Takul no figura, pero aclaró que la medición sólo llegó hasta Puerto Pañuelo. "Estimo que la presencia del Sr. Ismael Takul y su familia en el lugar reclamado estaría fundamentada en forma sólida", opinó Bessera.

Por otra parte, acerca de la usurpación denunciada, Lozada señaló que no se ha constatado que la ocupación en cuestión tuviere el carácter violento que le atribuye la denunciante. Debe recordarse al respecto que ni se ha ejercido tal violencia sobre personas físicas, como así tampoco respecto de las cosas. En este último caso, "puesto que ningún objeto o mecanismo de resguardo se emplazaba en el sitio que nos ocupa a modo de dispositivo destinado a impedir la ocupación del inmueble". "Debe tenerse en cuenta además -sostuvo Lozada en sus argumentos- que por su condición de parque municipal, el ingreso a su perímetro resulta libre y no existe

al respecto medio alguno que las prevenidas debieran sortear para lograr su presencia en el área. De lo cual resulta, reitero, que la violencia pretendida por la denunciante no ha tenido lugar". El juez entendió que tampoco se constataron otros de los medios requeridos para usurpar. "Ello por cuanto si bien es cierto que las prevenidas iniciaron una construcción de madera en el interior del lote que forma parte de la Manzana 19-1-A-024, no menos cierto resulta que realizaron tal cosa a la luz del día, sin efectuar destrucción alguna, o afectar siquiera de modo relevante el medio natural circundante", indicó el magistrado y agregó: "Existe una base objetiva que brinda apoyatura a las expectativas legales abrigadas por las encartadas, quienes estiman que de esa estancia originaria en la zona hoy conocida como Villa Takul emergen derechos reales cuyo reconocimiento se proponen perseguir. En tal contexto debe leerse el emplazamiento de la construcción de madera en cuestión".

#### Derecho internacional vigente

En sus argumentos, Lozada también señaló que "del artículo 75 de la Constitución Nacional deriva el reconocimiento de la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos. De allí que la

aplicabilidad de tal precepto resulte de gran importancia práctica: que étnica y culturalmente hayan preexistido los pueblos indígenas implica que, negativamente, es inviolable desconocer o contrariar la herencia que hoy se acumula en sus comunidades y en nuestra sociedad toda; positivamente, quiere decir que, más allá de no destruirla o socavarla, hay que promoverla", entendió el juez.

A la hora de resolver también tuvo en cuenta los términos del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), del año 1989, ratificado por la República Argentina en el año 2000 en su calidad de tratado de reconocimiento y garantía de los derechos de los pueblos indígenas. Sobre todo, el texto del art. 14 del citado Convenio, que se refiere a la propiedad, posesión y acceso a las tierras que tradicionalmente ocupan. De allí surge, entre otros, el deber de reconocer a los pueblos interesados el derecho de propiedad y de posesión sobre las tierras en cuestión. Surge de dicho texto, además, el imperativo de adoptar las medidas que sean necesarias para determinar las tierras que los pueblos interesados ocupan tradicionalmente y garantizar la protección efectiva de sus derechos de propiedad y posesión. Y por último, el deber de instituirse procedimientos adecuados en el marco del sistema jurídico nacional para solucionar las reivindicaciones de tierras formuladas por los pueblos interesados. Finalmente, el magistrado interviniente en esta causa hizo referencia a la jurisprudencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), que ha sostenido que "El derecho consuetudinario de los pueblos indígenas debe ser tenido especialmente en cuenta, para los efectos de que se trata. Como producto de la costumbre, la posesión de la tierra debería bastar para que las comunidades indígenas que carezcan de un título real sobre la propiedad de la tierra obtengan el reconocimiento oficial de dicha propiedad y el consiguiente registro" (Caso Awas Tingni en la Costa Atlántica de Nicaragua). Recordó también Lozada que "a partir de la reforma constitucional se estableció, en palabras de Bidart Campos, 'un régimen diferente a la normativa del código civil en materia de propiedad'. Y que ello es producto de una ingeniería constitucional que hace de la generalidad de los tratados internacionales de derechos humanos un producto normativo supra legal, cuya observación resulta insoslayable para los Estados partes, tal cual resulta la República Argentina respecto del Convenio de la OIT".

Recordó también Lozada que "a partir de la reforma constitucional se estableció, en palabras de Bidart Campos, 'un régimen diferente a la normativa del código civil en materia de propiedad'. Y que ello es producto de una ingeniería constitucional que hace de la generalidad de los tratados internacionales de derechos humanos un producto normativo supra legal, cuya observación resulta insoslayable para los Estados partes, tal cual resulta la República Argentina respecto del Convenio de la OIT".

#### Municipio va por el desalojo

Ante el revés de la justicia penal que sobreescribió los ocupantes de Villa Takul, el municipio buscará el desalojo de la comunidad Takul Cheuque a través de una causa civil que permita recuperar la posesión íntegra del Parque Municipal Llao Llao. El asesor letrado del municipio, Manuel Vázquez, afirmó a "El Monitor" (Radio "O"), que más allá del fallo del juez Martín Lozada, la comuna insistirá con el desalojo por medio de la causa civil iniciada el 17 de septiembre pasado. "Son dos cosas absolutamente diferentes: si hubo delito o no, es una cuestión

penal, y recuperar la posesión está vinculado al derecho civil y a los actos posesorios que tenía la municipalidad", explicó Vázquez. Consecuentemente, adelantó: "Vamos a continuar por la vía civil que entablamos paralelamente a la denuncia penal, independientemente a la posibilidad del fiscal de apelar el fallo si no comparte los criterios del juez de instrucción". Sobre la decisión de Martín Lozada, el asesor letrado y legislador electo reflexionó: "No me sorprende el fallo porque el juez analizó que faltan requisitos para que se configurara el delito de usurpación. Entiende que no hubo violencia, pero nosotros creemos que sí, porque había una pacífica posesión por parte de la Municipalidad y se vio de pronto impedida de ejercer actos posesorios y mantener el predio bajo su dominio". Ana María Dominick, vocera de la comunidad mapuche, señaló a Radio El Arka que buscarán mecanismos de diálogo con el municipio.

"Ahora nos queda el juicio civil que se realizó paralelo al juicio penal. Ahora tenemos que ver si la Municipalidad en algún momento está dispuesta a charlar con nosotros, a sentarse, ver que es lo que ellos nos ofrecen y de ahí en más veremos como seguimos... pero hoy estamos muy contentos por el fallo del juez, que va a sentar un precedente, porque se nos reconocen todos los derechos legales. A partir del Convenio 169, y toda la legislación vigente a nivel nacional e internacional. En realidad nosotros cuando hicimos la posesión del territorio, nos amparamos en todas esas leyes. Esperábamos que se nos reconociera y resulto ser así", subrayó/ AZ

## Nuestra reseña histórica

En esta humilde reseña les pasamos a contar un poco de lo que fue nuestra historia: La misma cuenta que en el año 1899 llega a la zona, llamada hoy Bariloche; don Ismael Takul procedente de la Isla de Castro (Gulumapu). Quién una vez acá comenzó a trabajar con Félix Goye en la hoy llamada Colonia Suiza. Don Ismael Takul conoce a quién fue su esposa, doña Jesusa Cheuque; quién llega también a la zona proveniente de Río Bueno (Gulumapu), quién de muy joven trabajó en la Estanzuela. Una vez juntos comenzaron su camino. Don Ismael Takul y doña Jesusa Cheuque que por medio de la Ley 1501 "del hogar" de aquellos tiempos consiguen instalarse en la parte norte de la Península Llao Llao. Esta ley les concedía un predio de 625 hectáreas, una vez ahí trabajaron y con mucho esfuerzo desmontaron y limpiaron aquellas tierras para la siembra de trigo, papas, árboles frutales, alamedas, etc. Además de tener que construir su vivienda y tiempo después formaron su comunidad. Aquel desmonte de un poco más de cuatro hectáreas fue gracias a la yunta de bueyes y un par de herramientas que les prestó la familia Goye. Esto fue lo que les exigía a cambio la Ley del hogar: tener su lugar limpio, sembrado y con una vivienda digna. Así fue que cumplió don Ismael con la Ley del hogar.

En 1902 les fue otorgado el permiso definitivo de la Ley del hogar, el cual extravió tiempo después en un trayecto del pueblo a la Península Llao Llao el cual hacía a caballo. En 1904 fue convocado el ingeniero Apolinario Lucero para realizar la agrimensura y loteo de pastoriles y agrícolas de las colonias del Nahuel Huapi. En el censo de poblaciones ubicaron desérticos varios lotes, donde se encontraba el Lote 91 donde allí vivía la comunidad de don Ismael Takul. Por aquél entonces las familias mapuche y sus comunidades no eran censadas a raíz de la fuerte discriminación, otorgándoles más privilegios a los colonos europeos. Ya que a los mapuche se los consideraba como "indios" de

mal vivir, calificándolos de: Borrachos, vagos, viciosos, pendencieros, etc. Todo lo contrario de don Ismael quién trabajó esforzada y humildemente sus tierras. Al crearse en 1930 Parques Nacionales por resolución de la Ley 3051, fue allí en esa instancia donde comienza el hostigamiento a la familia de don Ismael Takul. En ese momento su familia estaba compuesta por nueve hijos. Unos años más tarde en 1934 muere el mayor de los hijos, Juan Emilio Takul quién hoy se encuentra sepultado en su territorio al igual que dos hermanos mellizos más.

Don Ismael Takul falleció en el año 1938 quedando así la familia totalmente indefensa. Parques Nacionales seguía cobrando pastaje porque era lo que exigían y correspondía en aquellas tierras donde vivía la comunidad. Hasta que en un momento le comienzan a pedir el desalojo por orden del intendente de aquellos años siendo quien estaba a cargo era doña Jesusa Cheuque (analfabeta por circunstancias de la vida). Las órdenes llegaban con más frecuencia a lo que ella se negaba por ser habitante ancestral de su territorio. Fue así que Parques Nacionales engañosamente le hace firmar a doña Jesusa Cheuque por medio de su huella dactilar una boleta de pago de un pastaje que no era más que una de las tantas órdenes de desalojo de su territorio. Así es que nuestra familia, la familia de don Ismael Takul, quedó en la calle. Para nosotros no hubo piedad, ni reconocimiento oficial, a pesar de sus nueve hijos argentinos. ¡Pero eso el paraje hasta el día de hoy se llama Villa Takul!, en memoria de don Ismael Takul a pesar de injusticia consumada por Parques Nacionales, como hito histórico del lugar.

Quedando aún dos hijas de don Ismael Takul y Jesusa Cheuque, doña Fresia Takul, Encarnación Takul y descendientes de nuestra comunidad originaria Takul Cheuque, hoy volvemos a ejercer posesión ancestral de nuestro Territorio Mapuche. Haciendo uso de nues-



Alejandra Bariloche

tros derechos fundamentales expresados en el Convenio 169 de la OIT, Artículo 75, inciso 17 de la Constitución Nacional: ("Reconocer la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas) e inciso 22 (La Declaración Americana de los Derechos y los Deberes del Hombre, la Declaración Universal de Derechos Humanos, la Convención Americana sobre Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y su protocolo facultativo), el artículo 42 de la Constitución provincial, la Ley provincial 2287 y el artículo 210 de la nueva Carta Orgánica Municipal.

**Comunidad Mapuche Takul Cheuque**  
Furillofche, Puelmapu

RIGOBERTA MENCHU TUM

# Una indígena mundial

"La inmensa mayoría de los pueblos indígenas siguen siendo sacrificados al hambre, a la miseria, a las condiciones más inhóspitas. Creo que no hemos logrado la emancipación de los pueblos indígenas, no hemos logrado esa libertad que hemos soñado, todo lo contrario", señala en la presente entrevista la Premio Nobel de la Paz, Rigoberta Menchu.

Por Hernán SCANDIZZO



Rulo / Subcoop

Alejada ya de la carrera por la presidencia de Guatemala, donde obtuvo poco más del 3% de los votos en las elecciones del 9 de setiembre, la dirigente maya Rigoberta Menchú Tum visitó fugazmente Argentina a principios de mes para participar - junto a la norirlandesa Betty Williams y al local Adolfo Pérez Esquivel - del PeaceJam 2007, un programa internacional educativo construido en torno a premios Nobel de la Paz. En un parate de la actividad realizada en la Aldea de Jóvenes para la Paz de General Rodríguez, establecimiento educativo del Serpaj, reflexionó sobre la situación de los pueblos indígenas y la reciente declaración de la ONU, también se refirió al trabajo de los Nóbeles y a la distinción del ex vicepresidente de EE.UU., Al Gore con ese premio.

-¿Qué instrumentos brinda la Declaración Universal de los Derechos Indígenas?

- Ya es una gran bendición que esté la Declaración Universal, es una lucha de más de 25 años de los propios pueblos indígenas. Ahora depende de su aplicación, ese es el reto más importante, que la Declaración se utilice, y para utilizarla hay que mejorar el Convenio 169 [de la OIT], hay que reforzar las leyes nacionales. Hay que convertir los derechos y los propósitos de la Declaración en políticas públicas, si no se vuelve política pública no se va a usar, como miles de resoluciones las Naciones Unidas no se han utilizado. Muchas veces sucede que la gente no conoce que existen esos instrumentos, que hay una Declaración Universal que nos defiende, que hay conquistas que otros indígenas lograron en el campo mundial y que las deben utilizar; que tienen herramientas jurídicas, que tienen con qué defenderse en un sistema ajeno. Hoy tenemos que incrementar ese conocimiento, masificar esa Declaración al conocimiento de la gente.

Creo que la lucha, el enfoque hoy, es hacia los propios indígenas por los propios indígenas. Si no hacemos los propios indígenas hacia los pueblos indígenas no creo que haya nadie que pueda parar esa depresión generalizada que se siente donde: "Bueno, yo no cuento. No cuento, entonces acepto que no cuento". Es otra forma de opresión lo que se está viviendo. Los pueblos indígenas están en una situación tan vulnerable que podrían volver a vivir genocidios, etnocidios, matanzas si no nos paramos al frente de nuestro propio destino. La inmensa mayoría de los

pueblos indígenas siguen siendo sacrificados al hambre, a la miseria, a las condiciones más inhóspitas. Creo que no hemos logrado la emancipación de los pueblos indígenas, no hemos logrado esa libertad que hemos soñado, todo lo contrario, si hoy no caminamos rápido hacia ocupar los espacios de participación, si no creamos nuevos dirigentes, si no se da esa renovación, podemos correr el riesgo que la cooptación se vaya dando poco a poco y el etnocidio, que en otros tiempos se cometió a sangre fría, pueda ser hoy por otros métodos.

-En este marco ¿cómo encaja la llegada de Evo Morales a la presidencia de Bolivia?

- Por supuesto que nos enorgullece casos como el señor Evo Morales que está en la presidencia, es resultado de una larguísima lucha y varios intentos electorales. Después de muchos intentos hoy están haciendo están haciendo este esfuerzo, pero no es la culminación, es el inicio de varias otras etapas futuras. Depende de cómo se van a afianzar los cambios que se están dando allá para ver que es el futuro de Bolivia, por eso mismo yo sigo viendo a los pueblos indígenas en una situación tan vulnerable, tan vulnerable, que podrían volver a vivir genocidios, etnocidios, matanzas si no nos ponemos las pilas nosotros mismos y no nos paramos al frente de nuestro propio destino.

-Volviendo a la Declaración, para los pueblos que están luchando por su autodeterminación, ¿en qué términos su aprobación es un avance?

-Pues solamente el reconocimiento ya es un avance. Afortunadamente que no lo ratificaron los norteamericanos, porque todo lo que sale de los norteamericanos es dudoso. Así que, qué bueno que no lo hicieron. Siempre se opusieron, durante 25 años, así que no creo que sea novedad.

-Respecto a los Nóbeles y sus luchas. ¿Cómo tomó que a Al Gore haya sido distinguido?

- Realmente al Instituto [Nóbel] lo respeto muchísimo y sé que tiene su propia dinámica, sus propios criterios. Lo que creo es que no son muchas las per-

sonas que están diciendo: "Señores el calentamiento del globo es algo que afecta a las vidas humanas, que afecta a las vidas naturales". Más veo ese premio como una necesidad de reconocer que el calentamiento del globo no es un asunto lejano sino que es algo que ya está pasando.

-Se deja de lado que Al Gore siendo vicepresidente de Bill Clinton no haya hecho mucho por la paz. Teniendo en cuenta la guerra en Yugoslavia y las intervenciones armadas de su país en Somalia, Afganistán, Irak...

- Realmente no sé cuáles sean las razones del Instituto, siempre lo he respetado. Ojalá que esa voz [Al Gore] se una a todo este trabajo que hemos estado haciendo por la dignidad humana.

- Cuando por la entrega del premio Nobel a Al Gore se ponen en duda los principios de esta distinción, ¿cree que también se cuestiona a quienes lo recibieron antes?

- No, todos los premios Nóbels tienen una historia particular, tienen una lucha especial, tienen una trayectoria realmente larga. Cada uno de ellos son diferentes, somos diferentes. ¡Qué hermoso es cuando coincidimos en una misma lucha! Como lo hacemos con Dalai Lama, con monseñor (Desmond) Tutu, Adolfo Pérez Esquivel, el doctor [Oscar] Arias, la señora Betty Williams, la señora Jody Williams, somos nosotros como unos 12 o 13 premios Nóbels que estamos juntos y luchamos por las causas sociales.

-¿En Guatemala cuáles son las tareas pendientes?

- Bueno, en Guatemala en las últimas elecciones [hemos visto] no hemos sembrado la paz en terreno fértil y, ni mucho menos, en terreno seguro sino que lo que hay es mucha complacencia, con un sistema perverso. Nosotros tenemos que trabajar incansablemente por cambiar eso, porque yo creía que eso era asunto de los años '60 y hoy, en las últimas elecciones, se demuestra que no es así. Yo más que frustrada estoy animada, tenemos que trabajar durísimo para en el futuro modificar ese sistema / AZ

## La larga paz argentina

**B**ueno, queridos lectores, algo se está moviendo en nuestra Legislatura capitalina. Después de tres años de haber presentado el proyecto del traslado del monumento a Roca, al parecer muy pronto se debatirá el mismo. Esperamos que, como es costumbre, se escuchen las opiniones históricas de las partes. A mí me gustaría participar del debate informativo previo donde se invita a escuchar opiniones de los que saben del tema. La Legislatura tiene un salón magnífico para información previa al debate: el salón Montevideo. Allí, antes de la sesión sería muy bueno que los legisladores escucharan los argumentos de quienes van a probar el genocidio de Roca y los de aquellos que dicen que Roca “trajo el progreso”. Ojalá se haga esa discusión previa y que se le permita concurrir al público, en especial, a estudiantes de historia. A mí, en especial me gustaría mantener un debate con Mariano Grondona. Quien ya –evidentemente enterado del próximo tratamiento del tema– da un cuadro idílico del general Roca en La Nación del domingo pasado. Allí dice: “El general Roca, que fue el símbolo más notorio de ese proceso extraordinario, legó a sus familiares tres estancias: La Larga, La Paz y La Argentina. La larga paz argentina. Era el nombre mismo de una república próspera, casi centenaria, que nunca confundió continuismo con continuidad”.

Qué idílica es la Argentina roquista para Grondona. Qué generoso su general, Mariano. Tres estancias a sus familiares. Acerca de lo que él titula “ese proceso extraordinario” del roquismo lo describe cómo “nos hizo pasar de la pobreza y el desierto a un ingreso por habitante sólo superado por seis naciones del planeta”. Lo que no dice Grondona es que eso que él llama desierto estaba habitado por los pueblos originarios. Lo que tampoco dice es de los fusilamientos ordenados por Roca de ranqueles y que denuncia su mismo diario La Nación; lo que no dice Grondona es que Roca reimplantó la esclavitud “repartiendo” indios entre sus amigos azucareros del Tucumán y en la isla Martín García, y también a las mujeres y los niños indígenas –a quien Roca llamaba “la chusma”– como sirvientas y mandaderos traicionando los principios de la Asamblea del año XIII que había eliminado la esclavitud, y que Roca desvirtuaba así para siempre la bella estrofa del Himno de “ved en trono a la noble igualdad”.

Lo que no dice Grondona tampoco es que Roca manda aprobar la ley de residencia, la más cruel e injusta disposición de la legislación argentina, la ley 4144, por la cual se expulsaba a todo extranjero que cultivara “ideologías contrarias al ser nacional”. Que no significaba otra cosa que: ojo, no meterse en la lucha obrera por las ocho horas de trabajo. Pero lo más trágico del caso era que por esa ley se expulsaba sólo al hombre y aquí quedaban su mujer y sus hijos, sin manutención. Pícaro el benefactor grondoniano, porque así, la mujer del inmigrante le decía a su marido: “No te metas en el gremialismo, porque te van a expulsar y me voy a quedar sin nada para dar de comer a nuestros hijitos”. Además Roca es el autor de la represión del 1º de mayo de 1904, donde va a caer bajo las balas de la policía el primer mártir del Día de los Trabajadores en la Argentina, el marinero Juan Ocampo, de apenas 18 años. Pero para Mariano Grondona vale para Roca lo que para sus estancias cercanas a Magdala: “La larga

DEFENDER LA ESTATUA DE ROCA ES NO TENER EL MÁS MÍNIMO DE CONCIENCIA DEMOCRÁTICA. MÁS TODAVÍA QUE ESE MONUMENTO FUE LEVANTADO EN LA DÉCADA INFAME, LA DEL “FRAUDE PATRIÓTICO”, TÉRMINO ARGENTINO QUE EL MUNDO ENTERO ES INCAPAZ DE COMPRENDER. LOS HOMBRES DE LA DÉCADA INFAME “HICIERON LA TAREA”, PICANA ELÉCTRICA, FUSILAMIENTOS.

Por Osvaldo BAYER



Foto de Archivo

paz argentina”. ¿Cómo es posible tergiversar la verdad histórica así? Claro, Grondona debe estar agradecido a Roca que quitó esas tierras de Magdala a los pacíficos ranqueles, tierras con las cuales –lo dijo el propio Sarmiento– hizo Roca negociados increíbles junto con su hermano Ataliva Roca haciendo popular el verbo “atalivar” que quería decir coimear.

La afilada pluma de José Pablo Feinmann acaba de dejar al desnudo las relaciones fraternoliterarias de Grondona nada menos que con López Rega, el más bestial de los asesinos civiles del país argentino. Claro, porque si Grondona interpreta así la figura de Roca, por qué no le va a dar el mismo valor a López Rega. Uno mató “solamente” a indios y el otro a zurdos. Para el caso, es lo mismo. “Hay hombres cuyo destino es hacer la tarea.” Es la frase de Grondona para justificar a López Rega. Magistralmente citada por Feinmann en esta contratapa del domingo último. Defender

la estatua de Roca es no tener el más mínimo de conciencia democrática. Más todavía que ese monumento fue levantado en la Década Infame, la del “fraude patriótico”, término argentino que el mundo entero es incapaz de comprender. Los hombres de la Década Infame “hicieron la tarea”. Picana eléctrica, fusilamientos, los famosos negociados. Y el monumento a Roca, inspirado por su hijo, Julio Argentino Roca, el del pacto Roca-Runciman que fue vicepresidente de la Década Infame. En la inauguración del Roca en bronce estuvieron todos, entre ellos Patrón Costas –el famoso terrateniente salteño–, el almirante Domec García –fundador nada menos que de la ultraderechista Liga Patriótica Argentina, la del primer pogrom en la Argentina, en la Semana Trágica–. Así nació la estatua más grande de Buenos Aires. Es un insulto para los patriotas de Mayo y de la Asamblea del año XIII que ese monumento esté allí. Hay que quitarla en homenaje a la Ética y a los miles de argentinos que lucharon contra las dictaduras militares. Hemos pedido a la Legislatura porteña que en vez del genocida uniformado se levante un monumento a quienes verdaderamente lo merecen: a la mujer de los pueblos originarios, quien en su vientre dio vida a la estirpe criolla, y enfrente, mirándose, a la mujer inmigrante, la que también en su cuerpo dio vida a los que poblarían estas distancias. Ellas fueron las verdaderas heroínas de la vida argentina. Trajeron vida y no muerte.

Mientras tanto, llegan noticias que nos dicen bien que los pueblos no se rinden y luchan por la verdad. La calle Roca, de Santa Rosa de La Pampa, apareció con sus carteles indicadores tachados. El nombre de Roca fue reemplazado por el de “Pueblos originarios”. Un ejemplo. Y en la Plaza Virreyes de esta capital porteña, el sábado pasado se hizo un verdadero festival de música y de historia, con participación de docentes y alumnos de escuelas, de pueblos originarios y de gente típica del barrio Flores sur. Pidieron que se acabe con el oprobio de que esa plaza sigue llevando el nombre de Virreyes, puesto por la dictadura de la desaparición de personas, en 1976, y pase a llevar el nombre de quien se adelantara a luchar por la libertad de América: Túpac Amaru, que por eso sufrió la más horrible de las ejecuciones por parte de los españoles. Justamente la plaza hoy honifica a quienes administraron la esclavitud de estos pueblos y se llevaron sus riquezas a Europa.

Es vergonzoso para los porteños que apenas una callejuela de 300 metros lleve el nombre de Túpac Amaru. Hay que leer sus proclamas, escritas apenas 21 años antes que los patriotas del Mayo argentino, y que poseen el mismo contenido. Es tan perverso el conservadurismo idiota de quienes se creen dueños de nuestra historia que en Buenos Aires existe una calle llamada Corregidores, justo el nombre de los esclavistas españoles que administraban la mita y el yanaconazgo. Veremos pues si se produce lo que se me ha anunciado, el gran debate sobre Roca en nuestra Legislatura. Debate y no destrucción. Porque he-mos pedido que el monumento a Roca no se destruya sino que sea trasladado a su estancia La Larga, hoy de los Alvear, sus bisnietos. Y también, poco a poco, se trasladen allí los otros 36 monumentos que existen en la Argentina del genocida de los pueblos originarios. Salvo que Grondona quiera tener algunos en sus estancias cercanas a Magdala, en las tierras que pertenecían a los pacíficos ranqueles / AZ



# Lafkenmapu

Con fecha 20 de noviembre, el Congreso Nacional aprobó proyecto de ley que crea el Espacio Costero Marino de los Pueblos Originarios y que otorga amplios derechos a las comunidades lafkenche de Arauco hasta

Aysén. El objetivo de dicha normativa es resguardar el uso consuetudinarios de dichos espacios, con el fin de mantener el uso de los recursos naturales y las tradiciones de parte de las comunidades vinculadas al mar. Del mismo modo define el espacio costero indígena, cuya administración es entregada a comunidades o asociaciones cuyos integrantes hayan ejercido uso sobre este.

Importante rol jugó en esta aprobación el trabajo de la Identidad Territorial Lafkenche, organización de base que en forma masiva asistió al Congreso el día de su votación. “Este logro a coronado el esfuerzo de más de 15 años de trabajo”, señaló Adolfo Millabur, alcalde de Tirúa, quien destacó que dicha ley “logra instalar en la legislación chilena conceptos de multiculturalidad, usos consuetudinarios y territorio indígena”.



# Espacio costero indígena

Texto:  
Gabriela Rodríguez

Fotografías:  
G. R / Elías Paillan / Pablo Díaz

